

八紘譯史



叢書集成

初編

主編者
王雲五

商務印書館發行

八 紘 譯 史

陸 次 雲 著

本館據龍威秘書
本排印初編各叢
書僅有此本

序

譯史一書。繼大荒經而作也。昔伯益繪海圖山。闡自劉歆。註於郭璞。極渺窮幽。無奇不萃矣。然所謂貫胸聶耳。一目三身之國。名可得聞。人不可見。等諸誌怪齊諧。無從徵信。求其核而可信者。惟二十一史乎。其所紀玉帛來王者。代有所增。至明咸賓錄而大備。然猶未盡六合也。又得外編一編。乃西域修士傳教遐方。得之親歷。皆職方所未載者。余取而合之諸史。證諸通考。通志。通典。類聚。冊府。潛確。諸書。輯成一卷。使閱者廣大其聞。知天地之外。別有天地。不徒資泛覽閒觀而已。至於天中廣記叢談御覽之言。不敢濫採以轉疑也。仍有闕文。其亦遵宣聖之訓也夫。

康熙癸亥夏五錢塘陸次雲題於星沙旅舍

例言

一本朝統御中外。混一寰區。執玉帛而來朝者。不可勝紀。如荷蘭、阿路索、博爾都阿拉、貢獅獻琛、來自絕域。皆前古所未通者。俱爲增載。以彰聲教之盛。

一諸史所載。如交趾、吐蕃、高麗、韃靼、事迹繁多。余爲節習見之常言。表殊方之異俗。事增文減。頗益舊觀。

一三韓之爲內地。新羅、百濟之人。朝鮮國去名存者。不復載人。然往往聞見於他國。以爲缺文而未嘗缺也。覽者將時遇之。

一諸國有易姓改革之處。必爲詳敘。使閱者知其世系。以便稽考。

一凡諸國朝貢必書。遣侍子來學必書。使臣來學必書。乞賜經史必書。總以誌其有志向化之美。

一龍伯焦僂。雖有其名。無人曾至其地。語屬荒渺。概不採入。

一宇宙之大。無所不有。卽正史所載。亦有奇幻之言。存之以俟考證。

一西域奇人。梯航異國。週徧遐荒。爲章亥所未及。其職方外史一書。令人聞所未聞。第其中處處闡明彼教。聽倦言繁。余悉芟除。僅取其三之一。

一有一國而互見兩書。其名各異者。如默德那之於回回。滿刺伽之於馬路古之類是也。爲之細加參考。訂而爲一。

一 各國之山川何限。余載其尤勝者。各國之物產何窮。余錄其最奇者。

八紘譯史卷之一

東部

日本

日本倭國在大海中。浙閩之東北隅。漢滅朝鮮。通使稱王者三十餘國。初王名御天中主。傳二十三世。建武初。奉朝貢。光武賜以印綬。桓靈間國亂。女子卑彌呼年長不嫁。以妖術動人。共立爲主。受魏印詔。傳及其女。後復立男王。歷晉宋齊梁。朝聘不絕。隋開皇時。王多利思比孤遣使詣闕。上令訪其風俗。使者言王以天爲兄。以日爲弟。天明聽政。跣趺而坐。日出卽止。云委之我弟文皇曰。此大無義。訓令改之。大業初。遣使朝貢。其書曰。日出處天子。致書日沒處天子。無恙。云云。帝覽不悅。隋裴世清使倭。度百濟。所歷有秦王國。其人同於中夏。云秦時徐福將童男女數千人入海求仙不得。懼誅。止葬壇二州。號秦王國。世屬於倭。唐時倭王天智遣使者與蝦人偕朝。蝦人居海島中。其人鬚長四尺。其髮上指。咸亨初。遣使入貢。稱習夏

錢塘陸
蓉江貢
受業曹



音惡倭名。更號日本。以國近日出所處故也。長安初。遣朝臣真人粟田。副使仲滿貢方物。朝臣真人猶唐尚書也。武后授二使以官。二使從唐儒臣授學傳經而返。貞元末。胄子橘免勢來朝。願留肄業。二十年而返。大中時。王子來朝。出楸玉局。冷暖玉棋子以獻。云本國海外有集真島。島上有凝霞臺。臺下有手談池。池生玉子。不由製度。黑白自然。冬溫夏冷。謂之冷暖玉。又產楸木。琢爲棋枰。光潔鑑人。王子善圍棋。上勅待詔顧師言與對局。至十三著。猶無勝機。師言懼辱君命。凝思落子。指其局曰。鎮神頭。兩解勢也。王子詢鴻臚曰。待詔中國第幾手耶。顧實第一。詭曰第三。王子請見第一。鴻臚曰。王子勝。第三方得見第二。勝。第三方得見第一。躁請其可得耶。王子掩局而吁曰。小國之一。不如大國之三。信矣。今奕家傳有鎮神頭法。宋雍熙初。僧裔然來貢。乞賜印本大藏經。載之歸國。宋亡。終元之世不肯奉命。明初遣趙秩往諭來朝。後因通胡惟庸謀逆。絕之。永樂初。復來歸附。其後侵擾滋甚。至嘉靖時。巡撫張經勦敗之。爲趙文華讒忌。論死。倭人復熾。後總制胡宗憲。總兵戚繼光。相繼用兵。其患始息。其地於東海中最大。分五畿七道。三島道。統州六十六州。統郡五百七十二。又屬國百餘。其著者曰。拘邪韓。對海瀚海。未盧尹。都不彌奴國。投馬那摩維秦王國。其人兇狡貪譎。好殺輕生。黥面文身。去髮留頂。裙襦橫幅。結束相連。不施縫綴。草履蔽足。指跟不著地。以便跳躍。男衣過膝。女衣如單被。穿其中以貫首。被髮跣足。其王至隋時。始制冠。以錦爲之。飾以金玉。婚嫁不娶同姓。人皆多妻。不妬不淫。飲食以手藉。以櫛葉。亦用籩豆。以蹲跪爲恭。以搓掌爲悅。將欲殺其人。則向其人長跪。蓋先禮而後兵也。其人急搓掌。庶幾可免。遇尊長脫履而過。疾病不醫。就水濱。

杓水淋之。禱神祈愈。死有棺。作塚。初喪哭泣。親戚就屍歌舞。既葬。舉家入水浴潔。以被不祥。灼骨以下。好基博握。擲樗蒲之戲。初唯刻木結繩。後始知有文字。土宜穀少。麥交易用錢。文曰乾文大寶。亦用中國古錢。惟不用開元永樂二種。四時寒暑。類中國所製扇盆器皿。皆精。刀長五尺。竹弓長八尺。足踏其稍。箭鏃爲燕尾形。發則必中。用兵雖數人必埋伏。國主世以王爲姓。號曰天正。王不與國事。世享供奉而已。謀國掌兵。皆國相與關白主之。文武僚吏皆世官。賦法三分取一。工役僱募。犯法不論輕重。殺之行來渡海。令一人齋戒。名曰持衰。途中吉則贈之金。如疾病以爲持衰不謹。投諸水。大抵倭船之來。恆在清明之後。其時多東北風。積久不變。過五月風自南來。不利於行矣。重陽後風亦有東北者。過十月風自西北來。亦非所利。故防海者以三四月爲大汛。九十月爲小汛。其所向一視乎風。有備者率無其患。

〔譯語〕

峻刺。天只。地非祿。日讀急。月禿計。月虛路。日一故都。年紀。丟多子。又丟微旦多。一扶達子。又丟旦多。二密子。倏旦多。三學子。搖搖做。四意子。子難難多。五後子。六乃乃子。七教。八个个乃子。九多。十三字水。冷挨掇水。暖。

〔山川〕

阿蘇山。其山火光接天。云其中有夜光珠。故爾。

〔物產〕

如意寶珠。色青。大如雞子。四射有光。云是魚目。

琉球

琉球處東南海中。其國甚大。自漢迄宋。不通中國。隋開皇令朱寬入海。求訪異俗。知有琉球。令寬往撫之。不從。於是遣陳稜討之。虜其人千餘。知其王姓歡斯。渴刺兜。不知所由出也。後絕無聞。宋淳熙間。忽掠□州。喜得鑛鐵。見閉戶者。剗其門環而去。不復入。遇追者。擲以匙筯。則拾而勿追。見鐵騎。則爭剗其甲。受傷不悔。水行惟縛竹筏。急則棄之。泗水而遁。明洪武時。遣行人楊載招諭琉球。其使隨載入貢。其國分中山。山南。山北。稱三王。永樂時。賜閩人三十六姓。善操舟者。令往來朝貢。正德中。琉球進玉脂燈。上行幸必攜之。幸香山。劉瑾竊以自照。燈忽放花如人面。眉目畢具。瑾乃囑曰。我成大事。封汝爲光明大元帥。花卽凋萎。作咤噫聲。飛越數尺。濺瑾衣袍。氣腥如血。瑾以金如意碎之。未幾謀逆伏誅。景泰時。山南。山北。爲中山王。尙思達所并。嘉靖時。國王尙清奏言。一統志中所載琉球落際之險。及謂國王所居壁下。多聚鬻骸爲佳。其言非實。乞下史館改正。從之。其國初俗鬪死者聚食之。且殺人以祭神。後染華風。不復爲此。然信鬼神。女巫最尊。名曰女君。數百人。攜枝戴草。步騎縱橫。時入王宮遊戲。歌音悽惻。王及妃后。跪拜迎之。云國人不軌。神卽夜告。昔有倭奴謀逆。神爲禁錮其舟。米變爲沙。寇皆就戮。故敬憚之。王居山巔。宮殿樸素。日三視朝。臣下膜拜。地不產鐵。以螺殼爨。有米麥。祇供王府。民惟食番茹。狀似薯蕷。宴客甚簡薄。豆肉鐔酒。用享數人。自唐宋至元。王之長子至中國。入國子監讀書。其父薨。始歸國受封。至洪熙時。憫其來往風

波驚險不測。特免之。賜姓三十六人。教化三十六島。世襲通使之職。習中國語言文字。取士不考詩文。舉賢良方正。由秀才歷法司。男女生不剃胎髮。成姻後將髮削去。惟留四餘綰一髻於前。五色布纏頭。額右傍簪小如意。王用金。下用銀。民用玳瑁。明角竹簪而已。不知醫學。衣服敝袖長袍。繫腰以錫。足曳無根皮履。舊以鳥羽爲冠。裝以珠玉。亦以紙爲胎。紬布裹之。女人衣外更加幅布。見人取以蔽面。下用細摺長裙。覆足。畫井爲田。分田制祿。其國門顏曰秉禮之邦。刑嚴峻。有犯罪者。大夫聞之。法司。法司令曲者死。有刎頸投繯不敢遲留者。竊盜則剗人。驍健好鬪。輒刃殺人。度不能勝。卽剖腹自斃。其傍有毘舍那者。鳥語鬼形。殆非人類。有沙華公國。至燒食生人。有小琉球近泉州。霽日可望。而見自閩梅花所順風七日可至中山。然去必孟夏。來必季秋。乘風便也。

〔譯語〕

向尼天。只尼地。非祿日。鄒月。額膩金。喀難。銀倭捕煞。大彌煞。小呀噶煞。紅十六煞。白會根噶。男會南宮。女倭。父母。

〔物產〕

蕉布。

鬪鏤樹皮。可組織。

金荊榴。色似真金。可爲枕几。香踰沉速。

朝鮮

朝鮮周封箕子國也。傳四十餘世。漢初燕人衛滿據其地。武帝置四郡。至昭帝時。有高句驪者。夫餘種也。夫餘常得河伯女。閉於室。爲日影所照。遂孕一卵。大如斗。破而得男。名曰朱蒙。蒙善射。國王欲殺之。蒙走遇河。追者迫至。蒙曰。我日之子。河伯外孫也。今奈何。俄而魚鱉成梁。蒙得渡。至訖升骨城。據焉。遂號曰高句驪。又數傳至漢末。國爲公孫度所據。至孫淵。爲曹魏所滅。魏正始初。遣毌邱儉。王頎。征位宮。頎乘勝追至海濱。問其人曰。東海之外復有人否。其國人言有人。乘船捕魚。飄至一島。見其純女無男。撒地而孕。生子百日能行。三四年成人矣。又海旁有兩面人。得之。其語不通。不食而死。又得布衣一領。兩袖各長三丈。蓋沃沮之東極也。晉永嘉末。陷於高麗。其王高璉居平壤城。五代時。王建代高氏。闢地益廣。并占新羅。百濟爲一。其後子孫朝貢。歷五代。宋元不易姓。洪武初。封高麗國王。改號朝鮮。後爲國相李成桂廢。主自立。其國東西南三面瀕海。西北抵鴨綠江。東西二千里。南北四千里。分八道。其俗自箕子施八條之約。醇謹成風。人服大袖衫。戴折風巾。形如弁。士加插二羽。貴者紫羅爲服。素皮帶黃革履。其冠曰蘇骨。多婦人。髻垂肩。約以絳羅裙襦。加襪公會。衣服皆錦綉金銀爲飾。俗多遊女。夜則男女羣聚爲戲。相說卽婚。無財聘禮。受財者共恥之。以爲賣婢。王女不下嫁。必歸宗族。死者三年而葬。父母夫服喪三年。兄弟三月。形貌潔淨。好祀神崇釋。以十月祭天。多山少田。知文字。喜讀書。飲食用俎豆。官吏閒威儀。子弟之美者。傅粉粧飾之。名曰花郎。人爭事之。此則新羅舊俗。人首無枕骨。皆扁側。堂上設席。升必脫履。見尊者膝行。請必跪。

應必唯拜無不答。子拜，父猶答其半禮。拜則曳一脚，行必插手。每歲初，激水石相濺爲戲。王親往觀。十二月朔，王坐紫金門，注官外官付之國相。百官以來爲俸，皆給田。國無私計口授業。有宏詞進士之科。試士後，王親試以詩賦論，謂之簾前重試。無宦者，以世族子弟爲內侍。所製白硃紙、狼尾筆、滿花席、黃漆器，皆精絕。兵器疎簡，疆弩大刀，刑無慘酷。惟元惡及罵父母者斬，餘皆杖肋。死罪貸流諸島。累赦視重，輕原之。國之北隅，名別十八。罪人流奴兒干者，必經此地。極寒，至八月海卽凍合。暑時方解，人行冰上，困頓不堪。其國每歲委官至此，給散囚糧，須用站車，每車輓以四狗。其狗悉諳人情，站有分例，有尅之者必嚙其主，守至死乃已。名曰狗站。

〔譯語〕

哈嫩二天。大地害日得月。

〔山川〕

扶蘇山山下有一怪石，石有龍攫之迹。相傳唐蘇定金征百渡，臨江欲渡，風雨大作，以白馬爲餌，釣得一龍。天晴遂濟。故江曰白馬江，岩曰釣龍臺。

〔物產〕

果下馬，高八尺。

長尾雞，尾長三尺。

扶桑

扶桑國在東海東三萬餘里。冠編云。義和爲黃帝日官。錫土扶桑。齊永元元年。其國有沙門慧深來。始知扶桑之地多桑木。兩榦同根。相爲依倚。故曰扶。葉似桐。初生如筍。實如梨。績其皮可爲布。亦以爲錦。居板屋。無城郭。有文字。以桑皮爲紙。無甲兵。不攻戰。國法有南北獄。犯罪者入南獄。罪重者入北獄。有赦則放南獄。不赦北獄。在北獄男女相配。生男八歲爲奴。生女九歲爲婢。犯罪之身至死不出。國王行有鼓角導從。衣色隨年改。甲乙年青。丙丁年赤。戊己年黃。庚辛年白。壬癸年黑。有長角牛。以角載物。勝二十斛。國人養鹿如中國畜牛。以乳爲酪。無鐵有銅。不貴金銀。市無租估。其婚。婿往女家門外作屋。晨夕灑掃。經年而女不悅。卽驅之。相悅乃配合。親喪七日不食。祖父母喪五日不食。兄弟伯叔三日不食。不制衰經。嗣王立。三年不親國事。舊無佛法。宋大明二年。罽賓國有比丘游行其地。教令出家。風俗遂改。

八紘譯史卷之二

西部

荷蘭

荷蘭在西海之西北隅。通番商。國饒富。有城郭宮室。甚精潔。多技巧。能製奇器。國俗與西洋相似。其人面目類倭。首戴大帽。形如箬笠。衣服上下一統。恰與腿臂相貼。銀柔刀利。市物以刀切銀而用。前古未通中夏。至本朝順治初年。由福建省入貢。亦遣侍子來朝。比歲不絕。

阿路索

阿路索在中國西北。西洋之東北。有城郭。貴者衣貂衣。男女自定婚配。住木房。屬國最多。人稀地廣。天氣甚寒。其邊隅六月中有僵凍者。明季未通中國。至本朝康熙時。始進黑貂魚牙。海青。自鳴鐘。玻瓈鏡。諸物。其人語異西洋之語。文用西洋之文。西儒南懷仁譯通其辭。得其向化來賓之意。烏龍江之西北。有阿路索屬國。名昔白利牙。其國有罪者放於此。歲久成一大國。有城池。今聞已有王矣。去阿路索萬餘里。

博爾都阿拉

博爾都阿拉國亦處西隅。前此未通中國。至本朝康熙十七年。來進獅。併調御獅蠻。留於上苑。獅形稍類

於虎。毫含金色。淺淡如灰。其尾像拂。熟睡時每搖動。示人不寐。頸項相擊。則烟焰飛出。食禽獸。用口一吹。羽毛皆落。宿必曠野。不處山隅。以彰無懼。遇人欲食。向之伏處。哀悲。卽爲捨去。反護其行。產小獅。藏之深窟。足之所履。以尾拂去其泥。使人不可踪跡。喜綵毳。人盜其子。獅忽追至。擲毳與之。獅且搏跳。三追三擲。遂捨其子。震吼而歸。

吐蕃

吐蕃卽西羌。種出三苗。舜徙三苗於三危。近肅州。接高昌。其俗子妻母。弟納嫂。故無鰥寡。種類繁多。周平王遷都。羌偪諸夏。隴山伊洛之際。遂雜居焉。秦始皇築長城。漢武令居塞上。置張掖。酒泉。犂煌。威武。四郡。距之。晉懷帝時。有赤亭羌姚弋仲者。生子萇。初事晉。後滅苻秦。於長安稱帝。亦號秦。再傳而爲劉裕所滅。唐代宗時。吐蕃屢入大擾。爲郭子儀合回紇兵擊敗而去。宋時貢寇不常。元時盡取其地。封其僧八思巴爲大寶法王。明洪武以其地爲烏思藏。置指揮宣慰。封其僧贊善。爲闡教大乘。大寶法王有封灌頂國師。及資善王。闡化王者。俱賜印誥。法王演法。能使孔雀搏空。天花亂墜。近今有能預知生死。稱爲活佛。比歲入朝。其俗地薄氣寒。風俗樸魯。法令嚴整。上下一心。議事自下起。因人所利而行。故能持久。主曰贊府。貴臣曰主簿。風雨雷雹。每隔日有之。不食驢馬肉。替普有城。不處毳帳。以居。號大拂廬。部人處小拂廬。替普與臣。歲一小盟。三歲一大盟。君臣爲友者五六人。號共命。君死皆自殺。無文字。結繩爲約。刑雖小罪。抉目劓鼻。其樂吹螺擊鼓。以麥熟爲歲首。綴金銀於臂。以別尊卑。以頽塗面。婦人辮髮。俗重浮屠。政事決於桑

門重死兵事。以戰沒爲甲第。敗怯者垂狐尾於首以示辱。疾病不知醫藥。鳴鼓焚柴以逐疫鬼。篤信咒詛。無蔬茄瓜果。喜啖生物。景泰初。西番貢一貓。譯者問貓何異而上。使臣書示云。欲知其異。今夕試之。將貓罩於鐵籠。置諸空室。明日有數十鼠死籠外。使臣云。此貓所在數里無鼠。蓋貓王也。

〔譯語〕

難天薩地。你麻日老瓦月。

〔山川〕

崑崙山。是爲天柱。積雪不消。

可跋海。

黃河。其水從地湧出百餘泓。卽大敦腦。爲河之源。

〔物產〕

草上飛。其形如犬。色如玳瑁。性純不惡。獅豹見之皆伏於地。乃獸之王。尊在狻猊之上。

黑驢。日行千里。善鬪虎。一蹄虎斃。

羆羊。重數百觔。

骨篤犀。其色淡碧。扣之聲清似玉。有香能消諸毒。金剛鑽。狀如紫石英。生水中。盤石上如鍾乳。鐵鎚不傷。火燃不毀。以羚羊角扣之卽碎。切玉如泥。

銅佛、烏思藏所鑄、愈小愈貴。

高昌

高昌、卽火州也。其地高敞、物產昌盛、故名高昌。又天氣常熱、山色如火、故亦名火州。按高昌世勳碑曰：畏吾兒之地、有和林山、二水出焉。一夕有天光降於樹、國人卽而候之、樹生瘻、若人妊身、越九月而瘻裂、得嬰兒、五收養之。其最穉者曰卜吉可罕。旣壯、遂有其民人而爲之君。漢時、戊己校尉居焉。晉以其地爲高昌郡。至魏時、蠕蠕并其地、立闕伯州爲王。高昌稱王自此始。後國屢亂、國人推麴嘉爲王。焉耆附焉。高昌乃大元魏時遣使奉表求經史。唐武德中、獻雌雄狗各一、高六尺、長僅尺、性甚慧、能牽馬銜燭。云佛祿狗。唐太宗時、其王文泰壅貢道不朝貢。唐使人責之。文泰曰：鷹飛於天、雉竄於蒿、猫游爲堂、鼠安於穴、各得其所、豈不快耶？唐發兵擊之、略定其地爲西州。置交河、天山、柳中、蒲昌、高昌、六縣。麴氏傳國九世而亡。及安史之亂、其地陷沒、復自爲國。歷宋明朝貢不絕。其人辮髮、貌類高麗婦人、戴油帽、名蘇幕遮。因曾爲郡縣。故俗近華風。貴人食馬、賤者食羊。潑水爲戲。地無雨雪、盛暑、人皆穴處。羣鳥飛起、或爲日氣所燦、仍墜河濱。

〔山川〕

火焰山、烟焰燭天、至夜照見禽鼠皆赤。

〔物產〕

火蠶其綿絮。衣一襲止用一兩。稍多、熱不可耐。赤白鹽、白者如玉、赤者如金。

白疊子草、其實成繭、中有細絲織之、名曰氍布。

土魯番

土魯番、亦車師地。素屬高昌。歷朝入貢。其地峻壑窮崖。氣候常暖。不生草木。禽獸亦稀。國中有山。山石青黑。遠望紛如毛髮。人言十萬羅漢洗髮處。

魯陳

魯陳、古柳中地。其地經大川砂磧。無水草。牛馬過此輒死。道傍多骸骨。有鬼魅。行人失侶。白日迷亡。謂之旱海。氣候和暖。風俗淳樸。居人有回回、畏兀兒二種。

〔山川〕

旱海非海而以海稱。見原野之曠也。

哈密

哈密、西域入貢要道也。漢時爲伊吾廬。明帝曾遣將屯田其地。至章帝時罷屯田。伊吾遂不爲漢有。後班超復得其地。鄧太后時令復設屯田。如永元時。置一司馬統之。隋末內屬。置伊吾郡。唐貞觀初裂其地爲伊州。遂爲郡縣。至石晉時其地爲小月氏仲雲所據。元末威武王安克帖木兒居此。明永樂時入貢。封帖

木兒子脫脫爲忠順王。所統有回回、畏兀兒、哈刺灰、三種。後數傳爲阿黑麻所擾。屢失其國。不能復振。凡西域、天方等三十八國貢使至者。咸置哈密譯文。具聞其俗。獷悍穴居。諸部雜處。故衣服異制。飲食異宜。

〔山川〕

天山、其國人過此。必下馬羅拜。

馬騶山、有望鄉嶺。嶺上有李陵題字處。

合羅川、唐回鶻公主所居。城基尙在。

〔物產〕

野蠶、不煩人力成繭。若參之上絲。可爲綿。

鑛鐵、上有自然花紋。剖礪石中得之。價值過銀。

四味木、其實如棗。以竹刀取之。則甘。鐵刀取之。則苦。木刀取之。則酸。蘆刀取之。則辛。出天山上。

撒馬兒罕

撒馬兒罕、西域大國也。漢爲屬賓。隋爲漕國。去嘉峪關萬里。其王姓昭。武康國王之宗族也。至唐復名屬賓。貞觀中。貢俱物頭花。丹紫相間。其香遠聞。又獻褥特鼠。喙尖尾赤。能食蛇蝎。患瘡者嗅之。卽愈。開元時。遣使獻天文書及秘方奇藥。又獻上清珠。光明潔白。可昭一室。視之有仙人玉女雲鶴之象。搖動其中。至代宗時。庫中每有異氣神光。上衝霄漢。檢之。知從珠出。遂寶之。凡有水旱災祲。禱之無不奇驗。明成化時。

阿黑麻貢二獅子。番使請大臣出迎。詔遣中官迎之。獅日食生羊二。醋蜜各二瓶。嘉靖時。其國稱王者五十三人。皆人貢。傳昔闕賓國王得一鸞。欲其鳴不可致。夫人曰。嘗聞鸞見其類則鳴。何不懸鏡照之。王從之。鸞覩影悲鳴。冲霄一奮而絕。地宜五穀。王居高廣。市肆稠密。頗類中原。西南番貨多聚於此。其民雕文刻鏤。工刺文綉。尤善治室。市用銀錢。經書金字。國東有養遺孤城甚小。四面蕭然。沙鹿海牙居依崖谷。有極臭草。熬爲阿魏。賽籃有黑蜘蛛。嚙人致死。中者以薄荷枝擦以羊肝。方愈。達失子迭里迷皆其屬隸。

〔物產〕

狻猊。初生七日。未開目時。取之易調習。以其筋爲琴絃。一奏餘絃皆斷。取獅乳一滴并他乳同置器中。諸乳皆化爲水。

鬱金香。色正黃。花與芙蓉相似。

水晶鹽。明如水晶。琢爲盤以水濕之。可和肉食。

亦力把力

亦力把力。古龜茲也。漢烏孫公主女妻龜茲。龜茲王隨主女入朝。自以爲漢外孫也。歸國後。衣服宮室侍從周衛。皆師漢儀。城有三重。外城與長安城等。規模壯麗。唐太宗時。曾命將阿史倫和爾破其國。開元中。遣使獻遊仙枕。枕之則十洲三島皆入夢中。其國王稱師子王。衣黃衣寶冠。與宰相九人同治事。明時有歪思者弑其主。納黑失只罕自立爲王。號亦力把力。其地逐水草住牧。大谷深山。炎天積雪。俗獷戾。服用

污穢不復似昔。龜茲性甚淫。無紀律。多產孔雀。人取食之。有山吐泉。行數里入地。狀如饒餬甚臭。服之齒落更生。元日鬪牛馬駱駝爲戲。

〔山川〕

熱海。

天竺

天竺一名身毒。地方三萬餘里。分五國。卽五印度也。國各有王。地各數千里。中印度屬國甚多。四印度亦各有屬國數十。自張騫使絕域。而名通中國。獻白光琉璃鞍。光照暗室。後爲貴霜王所滅。屬月支氏。佛氏生於西方。漢明帝夢丈六金身。遣使天竺求佛。於是釋教入於中國。宋元嘉時。天竺屬國伽毘黎國遣使獻金剛指環赤白鸚鵡。後蘇摩黎國斤陀利國婆黎國俱入貢。梁天監初中。天竺遣使獻琉璃吐壺。魏宣武時。南天竺遣使獻駿馬。隋煬帝遣裴矩通西域。天竺佛菴不至。唐武德中。中天竺王尸羅逸多勒兵象戰破四天竺。皆使臣服。時唐浮屠元奘奉命取梵經至其國。尸羅逸多問中國聖人。元奘言太宗神武狀。王曰。我當東面朝之。又因梁懷敬奉使持節至。王驚問自古有摩訶震旦使者。至吾國乎。國人曰。無有。王喜極膜拜。受詔遣使獻火齊鬱金菩提樹。後其屬國摩伽陀國獻波羅樹。那揭國獻方物。烏荼國獻龍腦香。至宋世朝貢不絕。天竺之法。國王死。太子卽位。餘子皆出家爲僧。不居本國。元太祖滅回回。進次西印度。遇獨角大獸。高數十丈。作人語曰。此非帝世界。宜速返。耶律楚材曰。此旄星之精。名曰角端。天遣告帝。

不可違也。遂班師。明永樂時遣太監侯顯齋詔往諭。王一不刺金石。遣大臣名金銀柱杖二人奉迎。執禮甚恭。鋪絨毯於殿以待使者。燔炙牛羊。禁不飲酒。恐亂其性。以薔薇露和香蜜水飲之。隨奉表獻方物。又有榜葛蘭。卽東印度也。永樂十二年遣使貢麒麟。卻之。其地土廣人稠。財物豐衍。市用銀錢。海貳田畝。一歲再收。王居極侈。禮法森嚴。男女紫色。男剃髮。身服從頭套下。下圍以帨。女短衫下圍色布。不施脂粉。自然素艷。項繞纓絡。耳垂寶釧。相傳先時其人獷悍。以善終爲不祥。戰死爲吉利。老聘騎青牛出關。至其地惡其強暴。乃於淨飯夫人口中託生爲佛。故後其俗殺性漸殊。刑有笞杖流徒。賦有十二。醫卜陰陽皆具。有一種人不食肉味。夫死妻不再嫁。妻死夫不再娶。有無倚者。一村養之。不容別村求食。有女稱術術者。粧飾倩麗。口唱番曲。又復善舞。宴飲侑觴。亦有優人名根肖速魯。善作百戲。且能伏虎。以鐵索繫虎行市中。入人家。解索坐虎於庭。裸而搏虎。虎怒交撲。仆虎數回乃已。或手投入虎喉。虎亦不傷。戲已仍繫之人。爭啖以肉。出錢勞戲者。

〔山川〕

聖水能止風濤。番人以琉璃瓶貯之。遇風灑之卽止。

〔物產〕

稍割牛角長四尺。十日一割。不割則死。人飲其血。壽五百歲。牛壽如之。異象能識人言。土人命負物至何處。往輒不爽。他國象遇之蹲伏。

獨角、角生額間。能解毒。國有毒蛇。蛇游水中。人獸飲之必死。百獸在水次。俟此獸來。以角攪水。毒解始敢羣飲。

罷達。形如牛。身似象。小。低有兩角。一在鼻上。一在頂皮。如鎧甲。刀箭不能入。居水中可數十日。象之可馭百獸。遇象馬必逐殺之。皮骨角蹄皆藥。

貓有肉翅。能飛。

椰樹甚大。幹可造舟車。葉可覆屋。實可療饑。漿可止渴。又可爲酒。爲油。爲糖。爲醋。其節可爲釘。殼可盛飲。食瓢可索絢。種一木而一室之利畢備。

陰樹。花如茉莉。夜開晨落。國人臥於樹下。至早花覆滿身。

菩薩樹。不花而實。人不可食。其枝下垂。附地生根。若柱。歲久結成巨林。人蔭其下。無異屋宇。至有容千人者。以爲佛宇。

那核婆果。大如冬瓜。熟則果赤。剖之。中有十小果。大如雞卵。更破之。其汁黃赤。其味甘美。或在樹頭如衆果。結實或在樹根。如茯苓在土。

婆羅門

婆羅門。古師子國。屬於天竺。處西海中。廣二千餘里。先時南印度有國王女嫁隣國。路逢獅子。負女而去。遂孕男女。男長力格猛獸。問其母知昔事。曰。人畜殊途。宜速逃逝。擔母妹趨本國。獅子追戀憤恚。暴害人。

物。王募能擒獅子者。酬重賞。子欲往。母曰。彼雖畜猶父焉。爾何忍。子曰。人畜異類。禮安在。乃袖小刃出。應募。獅子踞林中。人莫敢近。子卽其前。父遂馴伏。乃刺刃於其胸中而死。王曰。逆哉。父而尙害畜。種難馴。重賞以酬其功。遠放以誅其逆。於是裝二大船。多儲糧糗。母留在國。周給從優。子女各從一舟。隨風飄蕩。男船泛海至寶渚。建都築邑。因爲獅子國王。女船泛至波刺斯。西神鬼所居。產育羣女。爲西大女國。獅子國中多奇寶。四時和適。冬夏無殊。五穀不拘時節。隨人種植。其地舊無人民。惟鬼神與龍居之。客來市易。不見其形。但列珍寶。量其所值。商人依價取之。異域人聞其土樂。競至其處。遂成大國。晉義熙初。遣獻玉佛。高四尺二寸。形制特殊。五色潔潤。似非人工所至。在建康瓦官寺。宋淳化中。閩婆國使來言。其隣有婆羅門者。其人善察人情。先知吉凶。明時亦嘗入貢。其境負山面海。念佛修齋。風俗同於印度。

榜葛刺

榜葛刺國。乃東印度也。詔納樸兒。古天竺國也。又名金剛座國。乃釋迦得道之所。北印度名伐刺拏。俱古佛國。而四譯考及星槎勝覽。無伐刺拏名。詔納樸兒亦甚略。獨於榜葛刺。言其地廣人稠。財物豐衍。賦法十二文移。刑法陰陽。醫卜百工技藝。大類中國。其王殿庭壯麗。柱皆黃銅。儀衛華整。婦女寶鈿纓絡。田一歲二收。不用耘耔。禁不飲酒。明永樂時。國王靄牙思丁來朝。隨貢麒麟。

莫臥爾

莫臥爾併四印度。惟南印度尙仍其舊。

〔山川〕

安日河、東印度有大河、名安日國、人謂經此水一浴、所作罪孽、悉得消除、

百爾西亞

百爾西亞、在印度河之西、地多震、氣候極熱、人須坐臥水中方解、又無淡水、水從海外載至、他居三大州之中、商賈多聚此地、海內珍奇難致之物、往輒取之、如寄、

度爾格

度爾格內有國曰亞刺比亞、土產金銀寶石、地在二海之中、氣候常和、一歲再熟、有樹如橡栗、夜露墜其上、卽凝爲蜜、百物俱豐、山生草木皆香、過之襲人衣袂、

〔山川〕

沙海、廣二千餘里、沙乘大風如浪、行旅遇之、偶爲沙壓、倏爾成山、過者須乘駱駝、駝行甚疾、庶幾得免、死海、國中有一海、水味甚鹽、不生波浪、不能沉物、人沉水試之、終不可入、海色一日屢變、文成五色、因其不生水族、故名死海、

〔物產〕

弗思尼鳥、壽數百歲、自覺將終、則聚香木一堆立於其上、搖尾然火、自焚而死、其所遺灰、變成一蟲、蟲又變作前鳥、天下止有一鳥、故西土言物奇無兩者爲弗思尼、

佛菰

佛菰、漢大秦國也。元封初，貢大蹄牛，高六尺，尾環繞其身，角端有肉，蹄如蓮花。帝使輦銅石起望仙宮，不勞人力。其國又名海西，去長安四萬餘里，地方萬里，城四百，小國數十，里一亭，三十里一墩，路無盜賊，但有猛虎獅子，行者非成羣不敢過。都城廣八十里，宮殿香木爲梁，水晶琉璃爲椀，異寶飾門，黃金爲地，白石墜屋，堅潤如玉，盛暑飲水上流以消炎熱，有貴臣十二共治國。國有大災異，輒更立賢王，廢者不怨。其人頗類中國，有幻人能爲幻術，有神醫能開腦取蟲以愈目疾。歷晉唐宋亦間入貢，其地甚寒，王衣紅黃衣，以金線織絲布，或五色布纏頭，貴臣亦爾。其俗不尙戰鬪，隣國有爭，但以文字相問，大始加兵賦稅，以國事大小用費爲差。刑輕者杖，重者以布囊沉之江中。其候時日懸大金秤，上繫十二金丸，每至一時，一丸自落，略無差爽。鑄金銀錢，鑿彌勒佛。西海中有貿易者不見其人，皆以其直置諸物傍，待領直然後收物，名曰鬼市。

〔山川〕

水銀海，在佛菰國。當日沒之處，有水銀海，周圍四五十里。國人於近海十里許，掘坑數十，使健兒騎壯馬，人馬竝皆貼金，行近海際，日照金光炫耀，則水銀潮湧滾沸而來，人卽回馬疾馳。若稍緩則爲捲去，水銀追人不及，飛墮坑中。人因取之，與香草同煎，遂化真銀無異。

〔物產〕

駭雞尾、通天犀也。以之盛米哺雞，雞皆驚去。其形似狗，獷惡多力。

卻火雀，其羽似燕，置之火中，烈火卽滅，毛翅無傷。

龍種羊，以羊臍種土中，聞雷而生，擊鼓驚之，臍斷卽走。至秋可食，其臍內又復有種。肉汁、酒池有蠟蟲，剖其肉以石壓之，取草子釀其汁中，遂成美酒。

木難珠，碧色，木難鳥口中結沫所成。

千年棗。

阿勃參油，療疥癬，其貴如珍。

西錦奈祇花，取油塗身，可以去風。

緬甸

緬甸地熱多瘴，城貼葉金紙，尙青以粉作書，衣俱白。其人形陋體黑，性柔而詐，善浮水。男髻縮前，婦髻縮後，皆以麝香塗體。國王座下有青紅寶石，光怪射人，事佛敬僧，有事抱佛設誓，質之於僧，然後決。錢鑄國王之面，書貝葉。其國有孟獲城，內建武侯祠，武侯至此，名其地曰剩村，勒石紀事。過金沙江，向木邦國，武侯立碑路旁，題字曰：異日皇帝過此，明末永歷投荒，乃應其識。永歷就擒後，雷碎其碑。

小西天

小西天佛國屋宇以竹爲之。所居面雪山。山長一千六百里。皆積雪。炎暑不消。惟摩尼佛打坐石。廣數丈。無雪。以石旁草生爲春。枯爲冬。記歲時。老幼男婦皆名佛。衣皮食肉飲血。晨起誦心經畢。向南跪拜。願生南方極樂世界。不拘男女。以壽之長者。稱佛老爲國長。晝夜不絕火。所炊木有焰無烟。以中國茶爲至寶。〔物產〕

四足鳥。其大如鵝。鳴似鶴。肉翅能飛。不能遠。其雛胎生。行則負雛於背。不踐稼穡。不食生蟲。殺之必見不祥。

樹頭酒。貝葉之樹曰櫟。高五六丈。土人以麪納其實中。懸甑於下。割開其實。流汁甚芳。卽成旨酒。

渤泥

渤泥。閩婆屬國。在西南大海中。地炎熱。多風雨。樹木柵爲固。王居樓覆以貝葉。王縮髻裸跣。腰纏花布。出入徒行人。多業漁。散髮跣足。瀝椰漿爲酒。無稻麥。捕生魚蟹。兼食沙糊。沙糊者。取樹實爲漿。澄其粉以爲餌。食無器皿。書無筆札。以刀刻貝多葉。事佛甚嚴。燕饗鳴鼓擊鈸以爲樂。洪武時入貢。其表文云。渤泥國王臣馬合謨沙。爲這幾年天下不寧靜。俺在番那裏住地。呵沒主的一般。今有使臣來。開讀了皇帝的詔書。知道皇帝登了寶位。與天下做主。俺心裏好歡喜。本國地面。是閩婆管下的小去處。怎消得皇帝記心。這幾日被蘇祿家沒道理。使歹人來把百姓每害了。託著皇帝的福。喜得俺家兒人沒事。如今別無好的東西。有些个中的物。使將頭目每替我身子跟隨著皇帝。跟的來貢上。其文質樸如此。

〔物產〕

把鄰蘭似羊似鹿。腹中生藥石。能療種種異病。價至百換。

貝多葉。以之覆屋。與竹編之爲食器。

藥樹。取其根煎爲膏。服之并塗身。兵刃皆不能損。

麻刺

古麻刺。其國百有餘州。有城四重。國人茹素。梵宇滿郊。妓女歌舞獻佛。明時入貢。國有西南三才圖會云。在東南海中。非是。

覽邦

覽邦。漢疎勒國也。明帝時。龜茲曾取其國。漢遣班超平復之。魏文帝時。遣使送釋迦牟尼佛袈裟一領。長二丈餘。帝云。審是佛衣。常有靈異。命焚之。置烈火上。終日不損。王戴金獅子冠。都城方五百里。內有大城十二。小城數十人。手足皆六指。產子非六指者不育。地多沙磧。俗尙詭詐。生子束頭使褊。其人文身碧眼。國主姓裴。唐宋元明朝貢無間。

古里

古里。去中國十萬里。海濱爲市。乃西洋諸番之通會也。明初曾入貢。王好浮屠。國事決於將領。族分五種。煨牛糞爲囊佩之。或塗肢體。尙信義。行者讓路。道不拾遺。無刑法。以石灰畫地爲禁令。其國王死。不傳子。

而傳甥。無甥則傳弟。詢盜賊。理訟獄。使人以手探入沸油之中。以辨曲直。眞僞。算以手足二十指。會計無差。牛重數百斤。不食其肉。

瑣里

瑣里。勢力微弱。俗同西域。又有西洋瑣里。其國差大。其人每散處他國爲王。

蘇門答刺

蘇門答刺。一名須文達那。漢條支。唐波斯大食地也。漢章帝時。來進鵠鵠。高七尺。解人言。魏神龜中。上書入貢云。大國天子。天之所生。願日出處。常爲漢中天子。唐貞觀中。獻水珠。行軍乏水。置之土中。清流自出。其國嘗有人乘船入海。經涉八年。未極西岸。於海中見一方石。石上有樹。枝赤葉青。柯生小兒。長六七寸。見人不語而笑。手足皆動。摘取而下。其兒卽乾。遂持一枝。見王復命。唐開元遣使入貢。見帝不拜。曰。國人止拜天。不拜王也。有司責之。乃拜。有白衣大食。黑衣大食。二種。唐代宗曾取其兵。以平兩京。宋明朝貢不絕。其國田磽鹵少。男子白布纏頭。腰圍褶。在女椎髻。腰圍色布。其人一日之間。必三變色。或黑。或赤。或黃。每歲必殺十餘人。取血浴身。以却疹疾。王居以瑪瑙爲柱。綠甘爲壁。水晶爲瓦。碌石磚。帷幕悉皆文錦。官有丞相大尉。馬高七尺。士卒驍勇。技藝咸精。番船往來。民居同於中土。有禮堂。客數萬人。每七日王出禮拜。登高座。爲衆說法。其刑法罪重者。懸竿射之。婚姻不擇尊卑。六月爲歲首。其隣國有故臨國。人如黑漆。有默伽國。有神水灑之。止風。有那孤兒國。卽花面國。國小比一大村。獠頭裸體。人皆黎面。其屬國有勿斯。

里。每經百年。始一見雨。每二三年間。有老人自江中出。國人拜告吉凶。笑則豐。愁則歉。已復入水。國中有塔。上有神鏡。他國兵至。先照見之。有勿斯離。有天生樹。其果每年另變一種。有吉慈尾。地寒積雪。雪內生蛆。狀如瓠瓜。味極甘美。能治內熱。有麻離拔。貴人以金線桃花帛纏頭。有黎伐附。蘇門答刺。入貢有白達。地多珍寶。

〔物產〕

龍馬、馬與龍交所產。

鷺鳥、高四尺。足似駱駝。卵大二升。噉羊爲食。

螺子黛、每顆價值千金。

龍涎香、龍鬚涎出。取以市遠。

美菜、高六七尺。扶蘇如樹。下可坐臥。

尋枝瓜、其瓜極大。一枚供十人食。

石榴、重五六斤。

臭果、長八九寸。開之甚臭。內有白肉十四五片。其味最佳。

蒲桃、大如雞子。

彭亨在海島中。地多平原。草木稀少。

蘇祿

蘇祿其國王有三。曰東王、西王、峒王。東王爲尊。明初來獻巨珠一顆。重過八兩。民食沙糊、魚蝦、螺、蛤、釀柘爲酒。煮海爲鹽。

〔物產〕

竹布。以細竹抽絲。織以爲布。

百花

百花古注輦國也。以多產奇花。故又名百花國。宋祥符中。遣使入貢。表辭馴雅。使臣捧眞珠、碧玻璃升殿。布於御座之下。謂之撒殿。來經三載。其俗尙佛富饒。其宴國王與四侍郎共坐作樂。歌舞食肉。而不飲酒。戰陣用象。物產甚多。

淡巴

淡巴古狼牙修國也。宋天監中。遣使來朝。表皆佛語。使言其立國以來。年踰四百。後乃衰弱。族有賢者。國人歸之。王囚執之。其鎖無故自斷。遂奔天竺。天竺妻之以女。淡巴王死。國人迎還。以之爲主。明時入貢。其國風景秀贍。地廣產多。民務耕織。頗有威儀。絕少竊盜。物產與眞臘同。

婆羅

婆羅、負山面海。國人狼戾。男女佩刀而行。殺人奔走他所。一月之內。被獲則償命。一月之外。卽不論矣。捫其婦人之乳則喜。曰你愛我。若有私意。卽刺殺之。

阿魯

阿魯、在西南海中。或云。卽啞魯。非是。

大小葛蘭

大葛蘭、土本宜穀。民懶耕作。賴烏爹之米爲食。小葛蘭與柯枝接界。西洋諸國之要道也。田瘠小收。藉榜葛刺米爲食。

黑白葛達

黑白葛達、二小國也。土瘠民貧。畏刑尙佛。

牒里

牒里、回同居之。國於西海。

忽魯謨斯

忽魯謨斯、明時通貢。其地土沃民富。儀表豐偉。尊信佛教。壘石爲城。有壘屋至三五層者。男拳髮長衫善射。女編髮四垂。帛繚其頂。以青石磨水。點目唇。作花紋爲飾。婚姻用媒妁。市用銀錢。國法禁酒。造者棄市。醫卜技藝俱精。國有四山。出物四種。一出鹽如紅礬。有重數百斤者。可以爲器。碎之可食。一出紅土。可以

爲珠。一出白土。可粉牆壁。一出黃土。其色似金。

〔物產〕

馬哈獸。角長過身。

鬬羊。前截毛長拖地。後截有如剪淨。角上帶牌。畜之以鬬。

呂宋

呂宋。小國。以地產黃金。故人富厚。俗淳恥訟。

〔物產〕

應有鷹王。飛則衆鷹從之。或得禽。俟鷹王先取其睛。羣鷹方啖其肉。奇樹有一樹。獸不得近。過其下者卽斃。

阿丹

阿丹。小國。其王金冠寶帶。身衣黃袍。禮佛則易番布纏頭。衣白屋。皆石壘。有赤金錢紅銅錢以相貿易。以十二月爲一歲。歲無閏。以見新月爲一月。四時以花木榮謝爲准。

南巫里

南巫里。小國也。或曰卽南泥里。民千餘家皆回回。王宮室架高樓甚潔。聽政寢食皆在其上。洋中有帽山。山下淺水。有珊瑚樹。依山居人。雖二三十家。皆稱王。服飾如阿丹。風俗似蘇門答刺。

〔物產〕

黑珊瑚、其色如墨、婆娑可愛。

柯枝

柯枝、古槃槃國。宋梁時始入貢。明時亦遣使來朝。其貢物有佛畫塔圖、菩提樹葉、舍利子。使人云：國王、瑣里人也。首纏黃白布。上不衣。下綵帨束腰。綴椰木葉。國人五種。一曰南昆。與王同類。次回回。次哲地。富有財者。次牙僧。又次卑賤者。曰木瓜。木瓜穴居巢樹。捕魚爲業。男女裸體。紐木葉蔽其前後。遇人蹲伏。候過乃行。蓋避羞也。王尙浮屠。每旦汲井泉灌佛頂。氣候常熱。雨水最多。

花面

花面國、集頸裸體。單布圍腰。人皆刺面。爲鳥獸花蕊之形。離奇燦目。其地氣候不常。然風俗淳厚。強不奪弱。富不驕貧。上下自耕而食。絕無盜竊。

沙哈魯

沙哈魯、古投和國也。民淳恥鬪。物產豐饒。屋壁繪彩。上覆陶瓦。王冠朝霞冠。耳掛金環。足履寶屐。官屬有將軍功曹郡縣等職。國無賦稅。隨意貢奉。以農桑爲業。國人乘象。市用銀錢。小如榆筴。私鑄者截腕。有穿耳刈鼻之刑。物產甚多。海中諸國。以廉價得其奇貨。國人不知也。唐通中國。明時入貢。

忽魯忽斯

忽魯忽斯、海中小國、明時入貢。

古里班卒

古里班卒、土瘠穀少、亦貢於明。

木骨都東

木骨都東、濱海爲城、相連有竹步國、刺撒國、俱入貢。

日羅夏治

日羅夏治、海西小國、亦曾入貢。

溜山

溜山、一名牒幹、小國也、地無城郭、倚山聚居、風俗淳美、尙佛業漁、男女微黑、宮人以織金手帕纏頭、以銀爲錢、或用海貳、其西有天生石門、如城闕然、中有八溜、各有所主、廣三千里、所云弱水三千是也、其人巢居穴處、不識穀帛、但食魚蝦、以樹葉遮其先後、若商舶遇風、舟師不謹、落入其溜水、漸無力、沉而不返矣。

〔山川〕

弱水、其性至柔、雖秋毫飄入、亦至底。

錫蘭

錫蘭、海中大國、其王瑣里人也、明時入貢、其俗尙釋、最重牛象、蝦牛糞塗體、飲牛乳不食其肉、殺牛者死。

其禮佛也。手舒於前。腿伸於後。胸腹著地而拜。人稠國富。亞於爪哇。婚姻則親屬婦人拍胸哭泣。叫號爲賀。男去鬚留髮。以布纏首。土宜稻穀。所經海中有赤卵塢。其人穴居。男女裸體。有如野獸。食魚蝦及芭蕉子。俗云。若有寸布在身。卽生爛瘡。徧體相傳。昔者釋迦過海。於此澡浴。塢人潛盜其衣。釋迦咒誓。以故至今。其人莫能衣服。海濱有一盤石。印一足跡甚長。有水不乾。云是釋迦足跡。山下有寺。乃釋迦涅槃處。真身尙在寺中。

〔山川〕

翠藍山。山頂有盤古足跡。其形甚巨。產有五色寶石。國人云。是乃盤古淚液結成。故有奇光異彩。珠簾沙中有螺蚌。國王令人網取。傾入珠池。採珠爲用。

打回回

打回回風土無考。

甘巴里

甘巴里。建國於西南海中大島之上。

八答黑商

八答黑商。山川明秀。人物溫厚。

加黑勒

加黑勒、西隅一小國也。居人不及千家。無以資生。常受傭於隣國。

亦思把罕

亦思把罕、海中大國。國有堅城。王居亦麗。畏刑尙佛。惡奪喜施。

龍牙犀角

龍牙犀角、其地內平外尖。民皆蟻附而居。

龍牙門

龍牙門、在三佛齊之西北。兩山相對。狀似雙牙。客船過於其中。地多瘴氣。

假里馬丁

假里馬丁、山列翠屏。與交攔相望。

黎代

黎代、在那孤兒王之西。連淳泥界。

那哈

那哈、或云卽蘇門答刺師古須達那國。

如德亞

如德亞國、地近中海。天下諸國。載籍上古事蹟。多茫昧不明。或異同無據。惟德亞史書悉記無訛。諸邦推

爲宗國。地甚豐厚。人烟稠密。如德亞之西國。名達馬斯谷城。有二層不用磚石。是一活樹組結。無隙甚厚。而高峻不可攀登。

則意蘭

則意蘭人。自幼以環繫耳。漸垂至肩而止。產水晶。國人嘗琢以成棺。以斂死者。

以西把尼亞

以西把尼亞國。周一萬二千五百里。天下萬國相連一處者。中國爲冠。在異域者。以西把尼亞爲冠。國中奉天主教。皆一夫一婦。無有二色。君臣相見。以免冠爲禮。槩衣青色。有書室。周列諸國經典書籍。賦稅十分取一。祿入養廉有餘。國多美酒。飲不至醉。醉者終身爲辱。坐用桌椅。立有仁會。遍恤羸獨。商舶至有死而無主者。則爲收其行李。訪其親戚還之。國王隨處遣官。撫恤孤寡。士肥饒。布極堅細。敵則搗以爲紙。

拂郎察

拂郎察。在以西把尼亞東北。地分十六道。屬國五十餘。是國之王。自古迄今。皆具一神異。能以手撫人癰瘡。應手而愈。國土膏腴。物力豐富。居民安逸。有山出石。藍色。質脆可鋸爲板。當瓦覆屋。人性溫和。尙文好學。

意大里亞

意大里亞。在拂郎察東南。周圍一萬五千里。道人輻輳。舊有一千一百六十六郡。其最大者曰羅馬。古爲總王之都城。周一百五十里。地有大渠。商舶珍寶。駢集於此。建一園殿。壯麗無比。教皇居此。教皇皆不婚。

娶。憑大臣公推而立。西域列國之王。雖非其臣。咸相致敬。稱之曰俾斯坡。大事莫決。必請命焉。西北爲勿
搦祭亞。無國王。世家共推一有功德者爲主。城建海中。以木爲橋。入水不腐。其上鋪石造室。備極精美。城
內街衢。俱在海上。南傍可通陸行。城中有艘二萬。又有一橋極闊。上列三街。其高可度風帆。有一泉出山
石中。不拘何物。墜於其內。半月便生石皮。周裹其外。意大里亞之島有三。一西齊里亞。地豐厚。有大山噴
火不絕。四周多草木。積雪不消。常成品石。其國人善譚論。種爲三舌人。精天文。造日晷法。自此地始。有巧
工德大祿者。造百鳥。自能飛。卽微如蠅蟲。亦能運動。其傍有馬兒島。不生毒物。卽蛇蝎皆不螫人。一撥而
地泥亞。亦廣大。生一草名撥而多泥。人食之輒笑死。一哥而西加。有三十三城。所產犬能戰。一犬可當一
騎。又近熱奴亞一鷄島。滿島皆鷄。不須人養。

亞勒瑪尼亞

亞勒瑪尼亞。在拂郎察之東北。國王不世及。乃其七大屬國之君所共推者。或用本國之臣。或用列國之
君。須請命教皇立之。其氣候冬月極冷。善造煖室。土人爲兵。忠實可用。至死不貳。工作精巧。能於戒指內
納一自鳴鐘。又有法蘭哥地人。質直易信。行旅過者輒詈之。客或不答。則大喜。延入其酒食。或爲計緩急。
未室者妻之。謂此人已經嘗試。可信託也。多葡萄。善造酒。但沽與他方過客。土人惟飲水而已。他國載酒
至。不容入境。其屬國名博厄美亞者。地生金。金塊有重十餘斤者。河底常有金如豆粒。有羅得林日亞國
者。宮室用帷幔障壁。其王有一延客堂。周列珊瑚瑯玕以爲屏障。又有一大銃。二刻之間。可連發四十次。

法蘭得斯

法蘭得斯在亞勒馬尼亞之西南。地不甚廣。人居稠密。有大城二百八十。小城六千三百六十八。人情樂易。好談論。善謳歌。婦女與人貿易。性貞潔。能手作錯金絨。不煩機杼。洋布最輕細者。皆出此地。

波羅尼亞

波羅尼亞在亞勒馬尼亞東。地多平衍。皆密林。國人採之不盡。又產鹽。其光如晶。其人美秀而文。未知有盜。國王不傳子。聽大臣擇立賢君。亦有立其子者。須前王在位時。預擬乃得立。其地甚冷。冬月海凍。行旅於冰上望星而行。有屬國波多理亞。地易發生。種一歲有三歲之獲。草菜三日內便長五六尺。海濱出琥珀。是海底脂膏。從石隙流出。見風始凝。每爲大風衝至海濱。

翁加里亞

翁加里亞在波羅尼亞之南。物產極豐。牛羊可供西域一方之用。有四水甚奇。其一從地中噴出。卽凝爲石。其一冬月常流。至夏反合爲冰。其一以鐵投之。便如泥。再鎔又成銅。其一水色沉綠。凍則便成綠石。

大尼亞

西域西北有四大國。曰大尼亞。曰諾而勿惹亞。曰雪際亞。曰鄂底亞。與亞勒馬尼亞相隔一海套。道阻難通。目爲別一天下。其大尼亞國沿海牛羊最多。牛輸往他國者。歲常五萬。海中魚蔽水面。舟爲魚湧。輒不能行。其諾而勿惹亞。人性馴亞。喜接遠方賓旅。僑居者絕不索物價。絕無盜賊。雪際亞地分七道。屬國十

二西域之北稱第一富庶多五穀五金財貨百物貿易以物相抵人好勇亦善遇遠人鄂底亞在雪際亞之南亦繁庶

厄勒祭亞

厄勒祭亞在西域極南聲名遠聞禮樂法度文字典籍皆爲西土之宗其人喜啖水族不嘗肉味亦嗜美酒東北有維馬泥亞國生齒極衆

〔山川〕

亞馬河其水白羊飲之

亞馬河其水黑羊飲之

莫斯科未亞

莫斯科東土西北之盡境東西萬五千里南北八千里中分十六道兵力甚強日事兼併其地役長晝短冬至日止二時氣極寒雪一則凝行旅駕車度雪中其馬疾如飛電室宇多用火溫雪中行者爲嚴寒所侵血脈凍如繭入溫室之中耳鼻輒墮於地自外來者先以水浸其軀俟僵體漸甦方可扶入夏秋皆衣裘多狐貉貂鼠之屬熊皮爲褥永絕蟻虱產皮處以充賦稅國人多盜人畜猛犬見人則噬晝置罪中夜聞鐘聲始放人亟匿影閉戶惟國王許習文藝其餘雖貴戚大臣亦皆禁學恐其聰明過主爲主辱也有大鐘以搖不以撞搖非三十人不能惟國主卽位及誕日鳴之所造大銃長三丈七尺一發用藥二石

容二人入內掃除。又有一密林。其樹悉爲蜂房。國人各界其樹爲恆產。嘗有人入密林。見一枯樹。大過合抱。攀緣樹巔。忽墮樹腹。蜜浚至口。計無所出。幸有熊登樹啗蜜。以掌探樹腹。其人牢捉熊掌。熊驚躍遂得拔出。近國海有島百千。其大者曰甘的亞。曩有百城。周二千三百里。西域西海至冰海。海島極大者。有諸厄利亞。有意而蘭大。其外小島不下千百。意而蘭大。氣候溫和。多產獸畜。絕無毒物。有一小島。島中一洞。常出怪異之形。或云鍊罪地獄之口。諸厄利亞。氣候融和。地方廣大。分爲三道。其地有怪石。能阻聲。闊七丈。高二丈。隔石發大銃。人寂不聞。故名聾石。有湖長百五十里。廣五十里。中容三十小島。天靜無風。倏起大浪。舟楫遇之。無不破碎。有一島無根。因風移動。人不敢居。近有一地。死者不殮。移其尸於山。千歲不朽。犬最猛烈。一犬可殺一虎。遇獅亦不避也。人以魚爲糧。或磨魚爲麪。油爲燈。骨造舟車屋室。亦可爲薪。皮以爲舟。遇風不沉不破。北海濱有小人國。高二尺。不具鬚眉。男女無辨。跨鹿而行。鸛鳥常欲食之。小人與鸛相戰。或預破其卵。以絕種類。又有小島。其人性嗜酒。任飲不醉。年壽最長。近諸厄利亞國爲格落蘭。得其地多火。火焰所至。便置金甌。熟物更不須薪。

〔山川〕

冰海。冬月海冰爲風所擊。湧起成山。

窩兒加河。其河最大。支河八十。皆爲尾閭。七十餘川。流入北海。

〔物產〕

亞爾爵虛日鳥。海風至冬極大。舟楫難行。有鳥巢於水次。一歲一乳。但自卵至翼。不過半月。此半月內海靜無風。商舶待之以渡。

阿力滿草。可以辟穀。少嚼便能療飢。出甘的亞曩島中。

阨入多

阨入多。自古有名。極稱富厚。其地千年無雨。亦無雲氣。其國女人恆一乳生三四子。天下騾不孳生。惟此地騾能傳種。此方人夜睡無夢。

〔物產〕

亞旣刺鳥。此乃百鳥之王。羽毛黃黑。高二三尺。喙如鷹。巢於山巔。生子則令視日。目不瞬者留之。壽最長。久能攫羊鹿。積獸最多。有尋得其巢者。取其餘肉。可供終歲。山狸其形似獐。膺有肉囊。香滿其中。病卽剔於石上。能療耳疾。大布獸其身則狼。人手人足。專入墓穴。啖食人屍。

馬邏可

阨入多近地。爲馬邏可。與弗沙國。國人以蜜爲糧。其俗以冠爲重。非貴人老人不加於首。弗沙宮室華整。有一殿。周三里。開三十門。夜燃燈九百盞。國人亦識理義。西爲亞非利加。地最肥饒。一麥實至三百四十穗。稱爲天下之倉。馬邏之南。有國名奴米弟亞。人性獷惡。不可教誨。其地有小利未亞。方千里。無江河。

過者備兼旬之水。

亞毗心域

亞毗心域地方極大。人黑如漆。惟齒目甚白。產五穀五金。以生金塊易物。國中道不拾遺。夜不閉戶。不知有盜。人極智慧。一名馬拿莫大巴者。國土最多。皆極愚蠢。氣候甚熱。沿海皆沙。人踐之卽成瘡。黑人坐臥其中。無恙也。所居穢如豕牢。喜食象肉。亦食人。市中有市人肉處。皆生齧之。奔走疾於馳馬。不衣衣。反笑人衣衣者。無兵刃。以木爲鎗。不知憂慮。若鳥獸然。聞簫管琴瑟。起無不止。性樸實。爲奴極忠於主。視其王若神。陰晴旱澇。皆往祈之。所產鷄亦皆黑。烏木黃金最多。無鐵。善浮水。他國名爲海鬼。其亞毗心域屬國。有名諸哥德者。夜食不晝食。又止一食。不再食。以鹽鐵爲幣。又一種名步冬。頗知學問。重書籍。善歌舞。

〔物產〕

大象一牙有重二百斤者。

亞爾加里亞其獸如貓。尾後流汁。黑人阱於籠中。以刀削其乾汁。以爲奇香。

西爾得

西爾得其地有兩大沙。其一在海中。隨水游移不定。其一在地。隨風飄泊。所至積如邱山。城郭田畝。皆被壓沒。又有工鄂國。地亦豐饒。頗解義理。

井巴

井巴衆十餘萬。極勇。無定居。以馬及駱駝乘載。遷徙所至。卽食其人及鳥獸蟲蛇。必生命盡絕。乃轉他國。爲南方諸國之大害。

福島

福島、西北七島之總名也。其地甚饒。凡生人所需無所不有。絕無雨而風氣滋潤。易長草木百穀。不煩耕種。葡萄酒及白糖至多。商舶往來。必至此島市物。以爲舟中之用。

聖多默島

聖多默島。圍千里。徑三百里。其地濃陰多雨。近日處雲愈重。雨愈多。此島之果俱無核。又有意勒納島。鳥獸果實甚繁。絕無人居。海舶從小西洋至大西洋者。恆泊此十餘日。樵採漁獵。備二三萬里之用而去。又聖老楞佐島。圍二萬餘里。人多黑色。散處林麓。無定居。出琥珀象牙極廣。

八紘譯史卷之三

南部

安南

安南、堯典所謂南交也。秦屬象郡。漢初南越尉佗兼有其地。漢武帝平南越。置交趾、九真、日南三郡。光武中以任延守其地。教以禮義。遂有華風。建武中女子徵側徵貳反。馬援征平之。桓靈後蠻獠據象郡爲林邑。國由魏晉至唐。屢爲州郡。五代時。土豪曲承美據之。已而并於劉隱。傳至劉鋹。交州大亂。有丁璉者舉兵擊鋹。鋹降於宋。丁璉亦內附。宋太祖封璉爲交趾郡王。璉死。其將黎桓篡立爲王。桓死。其臣李公蘊亦篡立爲王。傳九世無嗣。爲其壻陳日照代立。九傳至明永樂時。其王日焜。爲國相。黎季犛篡弑。改國曰虞。詐稱陳氏已絕。黎姓其甥也。求權署國事。逾年陳王孫天平走京師。言黎氏篡奪事。送之歸國。季犛伏兵殺之。并殺我使。永樂命沐晟張輔討之。擒季犛父子。詔求陳氏後。已絕。乃立交趾布政司。郡縣其地。其後黎利復叛。屢征失利。宣德閒遣使謝罪。因宥而封之。七傳而其臣莫登庸逐其君諱而自立。國號越。嘉靖帝命毛伯溫討之。登庸出降。詔以之爲都統。無何黎氏仍復其國。莫氏竄居南海。黎氏修貢不絕。其俗獷悍喜鬪。近亦崇儒。亦有釋道。不甚尊禮。取士亦三年考試。試有四場。一經義。二四六三詩。四策。賦稅三等。

上田十取三。中田取二。下田取一。律文亦遵中夏。民皆披髮跣足。口赤齒黑。衣多用白。無陰晴皆戴笠。見貴人脫之。否則謂之不敬。立常叉手。席坐盤足。謁尊者跪膝三拜。待客先以檳榔。文臣紗帽圓領。居恒戴黑尾高帽。武職衣哆囉呢虎豹象服。平時青帽青袍。靴褲皆非所好。至私處則去之。天氣甚熱。夏時避暑水中。冬月無風可衣紗葛。草木不凋不落。稻有三種。人皆養蠶。昔無麥。今有二麥。桂海虞衡志。安南有播流山環數百里。皆如鐵圍。不可攀躋。中有一國。惟一竅可人而常自室之。人物詭異。不與外通。疑卽古交趾地。

〔譯語〕

雷。天得地。靄日。盪月。

〔山川〕

勾漏山。產丹砂。

艾山。上有仙艾。春仲開花。雨後落。水羣魚吞啞。化而爲龍。

龍門江。傍有大穴。出鸚鵡魚。色綠口曲。亦能化蛟螭。

〔物產〕

紅飛鼠。茸毛肉翼。雌雄伏蕉花間。得其一。則其一不去。婦人採之以爲媚藥。

辟寒犀。冬月置於室中。溫暖如春。

大蜈蚣、盤旋樹上、能食人、結伴而行、彼不敢近、其皮可輓鼓、肉白如瓠、交人作脯、以爲佳品、蒙貴、狀如狸、而小、捕鼠勝貓、

蟻子醬、溪峒人取蟻卵爲醬、視之如珍、

象牙簞、抽象牙絲織成者、

如何、九百年一實、形如棗、長五尺、

木綿樹、實如酒杯、中有絲綿、破一實得四五斤不等、

欖木、樹皮中生米、可以作餅、別有莎樹、亦然、

鷄舌香、其木甚辛、禽獸不至其下、

人子藤、子如人形、燒之可以集象、

九層皮、剝至九層、方見其肉、其味似栗、

辟珠、能辟銀鐵、附胎於椰子、檳榔之上、謂之聖鐵、

紅毛鬼

紅毛鬼、倭之別種、在交趾南、入洋爲盜、其船有九桅者、首尾有舵、晝夜兼行、惟視羅經向往耳、日間上桅、斗照千里鏡、見遠舟如豆、則不可及、若大如指、卽接其桅而追焉、數百里、逾時可及、旣奪其貨、又掠其人、以彼國產椒、椒氣甚烈、得人役之炒椒、其人經年必死、故一夫價值百金、恆掠交人、交人必與死戰、

于闐

于闐、大國。張騫謂河源出於其地。晉太康時遣使貢玉印。梁時凡四入貢。隋大業中遣使來貢。云其王姓王。字卑示。錦帽金冠。髮不令人見。俗云見王髮。年必儉也。唐時其王姓尉遲。名屋密。貞觀初遣使入貢。唐高宗時其王伏闕來朝。旦助征伐。進方圓二玉各五寸。光可鑑髮。上以示道士言解。言解曰。此一龍玉。一虎玉。圓者龍也。生於水中。爲龍所寶。若投於水。必有虹霓出焉。方者虎也。生於山谷。爲虎所寶。若以虎毛拂之。則紫光迸逸。百獸攝伏。試之果驗。石晉時其王李天聖。自稱唐之宗屬。入貢。晉冊封之。宋時入貢甚頻。元時內屬。伯顏至其國。於井中得一玉佛。色如截肪。照之光似水晶。表裏筋絡。無不洞見。明時亦來入貢。其地桑麻禾黍。宛如中土。人皆靈巧。貌似中華。好歌舞。男子冠中國冠。婦人辮髮懸瑟瑟明珠。珠之好者。一珠易一馬。貌恭謹。相見皆跪。得問遺書。戴于首而發之。家家門首皆建小壇。低者可二丈許。俗尙浮屠。僧尼九衆。國王亦每持齋。相見輒跪。稍知禮節。人死以火化之。其葬一壇。以沙爲冢。以昔佛見雁死。以沙葬之。稱爲雁塋。後佛涅槃。循其故事。亦以沙葬而立塋焉。西有沙磧。鼠大如蝟。色類金。出入羣鼠爲從。初無蠶。丐鄰國不肯。與王求婚。其女告之曰。國無帛。可持蠶自爲衣。女聞置蠶絮中。關守不敢驗。自是始有蠶。女刻石約無殺蠶蛾。蛾飛盡得治繭。有玉河國。人視月光盛處。必得美玉。大觀中。從于闐求大玉。有使奉表云。日出東方。赫赫大光。照見四天下。條貫主。何舅大官家。你前時要者。王自家用心力。只爲難得似你尺寸底。自家已令人兩河去訪。纔得似你尺寸底。便奉上也。時傳以爲笑。玉大踰三尺。昔所未有。

〔山川〕

葱嶺有贊摩寺。羅漢比邱爲其王造覆盆。浮屠處石上有辟支佛跌坐雙足之印。有比摩寺。是老子化身爲佛之地。

白玉河產白玉。

黑玉河產黑玉。

綠玉河產綠玉。每秋水涸。國王採玉。國人始得採之。

花蕊布以花蕊織成。

芸輝草色如玉。入土不朽。唐元載以之塗壁。號芸輝堂。

金星石。

默德那

默德那卽古回回祖國。初國王謨罕慕德生而神靈。臣伏西域諸國。尊號爲別諳拔爾。猶華言天使云。其教以祀天爲本。而無設像。其經三十藏。凡三千六百餘卷。其書體旁行。有篆草楷三法。今西洋諸國皆用之。又有陰陽星歷醫藥音樂之類。隋開皇中。其教始入中國。地接天方。明宣德中。遣使隨天方使臣入貢。俗有城池宮室田畜市肆。與江淮風土不異。寒暑應候。民物繁庶。種五穀葡萄諸果。重殺。非同類殺者不食。不食豕肉。每歲齋戒一月。更衣沐浴。居必易處。每日西向拜天。國人尊信其教。雖適殊域。累世不易。雕

鏤織文尤極精巧。

〔物產〕

貓睛，小大按時。

祖母祿能助生產，母吞之，男左女右，自手中擎出。

押不廬，人少飲卽死，刀斧不能入，至三日，投以別藥卽活。

火失刺把都，如木鼈子而小，可治一百二十種病。

天方

天方，古冲筠地，一名天堂，其地風景融和，四時皆春，田沃稻饒，用回回歷，民居安業，食以馬乳拌飯，俗好善無科擾，自然淳化，稱爲極樂之界，有禮拜寺，寺分四方，各九十間，白玉爲柱，地鋪黃金，地中有丈餘黑石一片，云漢初得之，天降，墻壁皆薔薇露，龍涎香水塗之，上以阜紵絲爲罩蓋，畜二黑獅子守門，每歲十二月十日，各番回回萬里之外亦來瞻禮，皆將所罩紵絲割取一方爲記而去，貨物甚多，至夜方市，以日中極熱故也，其國有人，年七八十歲，願捨身濟衆者，絕不飲食，惟澡身啖蜜，經月便溺皆蜜而死，國人殮以棺，仍滿用蜜浸之，鑄年月于棺瘞之，俟百年後起封，則成蜜劑，遇人折傷肢體，服少許立愈，其名曰木乃伊。

祖法兒

祖法兒。漢之大夏。唐之吐火羅也。國無城郭。俗尙樸素。尊回回教。王以白細番布纏頭。身衣文錦。出入乘輿。陳列象駝鼓吹。氣候常熱。市用金銀錢文鑄人物。男拳髮長衫。女以布兜面。男多女少。故兄弟通室。婦人五夫者首戴五角。十夫者首戴十角。無兄弟者與他人結爲昆季。然後得妻。生子屬其長兄。其民如遇禮拜之日。必先沐浴。以薔薇露。沉香油。塗體。更換新衣。薰以沉檀。唵叭。始敢入寺。經過街市。旬日馨香。

〔山川〕

頗黎山。有穴。產神駒汗血。

〔物產〕

福祿。周身俱白。中有細花。宛然如畫。
駝鷄。卽駝鳥。高七尺。色黑。足類駱駝。身有駝鞅。人可乘坐。鼓翅而行。日三百里。能噉鐵。

哈烈

哈烈。大國也。漢爲大宛。漢武帝聽張騫言。大宛出汗血天馬。遣使索之不與。乃命貳師大興師衆。兩伐其國。得數十匹。并載葡萄苜蓿之種以歸。魏時改國號曰洛那。獻馬。隋時改國號曰蘇對沙那。其王姓蘇。色匿。其北鄙曰石國。亦同入貢。唐時朝貢受封後。因高仙芝請伐其國。臣事大食。元明時俱入貢。其國以葡萄爲酒。富人藏酒。至多。蓄數十年不敗。其城建平川。川廣百里。王居壘石爲屋。屋若高臺。無棟梁。牆壁牕牖。皆金碧琉璃。門扉雕刻。設綵綉爲燕寢。上下相與直呼其名。雖王亦然。相見曲躬。道撒力馬力一語。以

手相抱爲禮。食無匕箸。無正朔年月時日。男髡首。衣尙白。有喪反衣青黑。無棺槨。人善走。日行三百里。氣候常熱。磁器紈綺甚精。田多穫。男女瀆亂。亦有學舍生徒。講習經義。人喜施予。屬國有俺都准八刺。

〔物產〕

肉角馬。馬有肉角數寸。解人語。知音善舞。能與鼓聲相應。酒杯藤。其花堅明可愛。用以酌酒。香如荳蔻。可以解酒。

白松虎兒

白松虎兒。先時有白虎出松林中。遇獸不食。遇人不傷。久之乃隱。國中之耆老曰。此西方白虎降精也。故以名國。

阿速

阿速。在西海中。其國稍大。其地涼暄適節。國人敬佛惡鬪。人無饑寒。故無盜賊。

乞力麻兒

乞力麻兒。山卑水淺。多猛獸毒蟲。民事射獵。

失刺思

失刺思。明時入貢。

納失者罕

納失者罕、國饒水草、產善馬。

黑婁

黑婁、人獸皆黑、近土魯番、世相結好。

哈失哈力

哈失哈力、一名阿力馬。

呵哇

呵哇、名存無考。

麻林

麻林、地產麒麟。

加異勒

加異勒、其民甚貧、備於隣國。

敏真誠

敏真誠、國大多高山大水、縛木爲渡、日中爲市、諸賈皆集、見中國磁漆器、爭欲得之、產異香駝馬、永樂中、遣使入貢。

八答黑裔

八答黑裔山川明秀尊佛教聚集西商。

火刺扎

火刺扎國無所產。

蘇文達那

蘇文達那有云卽蘇門答刺或辨是非。

占城

占城古越裳氏漢爲林邑唐名占城漢初有區逯者自立爲林邑王數傳後無嗣後傳外孫范氏范數傳其臣文纂立文數傳而國亂大臣諸農起而自立爲王宋文帝時因其王咄達傲遣宗慤檀和之伐之獲其珍異皆未名之寶銷其金人得黃金數十萬斤歷宋齊梁陳皆入貢隋文帝遣將劉方攻其國獲其廟主十八枚皆金鑄蓋有國十八葉矣故地遂空有梵志者收其遺民別建國邑更名環王唐貞觀初遣使獻朝霞大火珠又獻五色鸚鵡後又獻通天犀天寶中獻火環大如鷄子狀如水晶日午時以艾藉珠可以取火云得之羅刹國周顯德中遣使來獻菩薩石薔薇水灑衣經歲猶香猛火油得水愈熾其國用以水戰宋時屢入朝貢淳熙間占城以舟師襲破真臘後真臘大舉復讐勦殺幾無噍類乃立真臘人爲干元時入貢元亦屢出師攻之厭兵而罷明時亦頻入貢其國南距真臘北距交趾故恒與二國相攻中國每爲和解其俗獷悍果於戰鬪商船至十取其二尙釋教王冠三山金花玲瓏冠衣白躡革履無襪及其

臣宰粧束皆似金剛。乘象或黃牯車。視朝。列美女三十人侍從。諸臣膜拜。臣菱葉冠。男蓬頭。女椎髻。民衣紫亦乘象。祭天地必焚衣於木塼之上。性好潔。日三五浴。腦麝塗體。沉速薰衣。地不產茶。惟以檳榔止渴。飲酒就饗。啜以蔗筒。殺以生蛆爲美。書用羊皮及黑木皮。無閏月。晝夜各分五十刻。畜多水兕。水羊而無驢。罪輕者藤杖鞭之。當死者繩繫於樹。以梭鎗斷其喉。若故殺劫殺。令象以鼻捲撲於地。踏成泥粉。犯姦者割牛贖罪。正統六年。行人吳惠使占城。其國夜鼓八更爲節。王當賀日。以人膽沐身。謂之渾身是膽。將領獻膽以賀。第不用中國人膽。以往年一用其王卽死。故戒之也。王在位三十年。卽入山茹素受戒。令子姪攝國。王籲天曰。我不道。當充虎狼食。或病死。期年無恙。復爲王。若民入山爲虎所噬。渡水爲鰐魚所食。王命國師誦咒書符。虎魚卽自投請命。山多香木。民入山採取。官稅其香。以黑皮書白字。十取其二。其國濱海。自朔至望。潮東旋而西。自望至晦。卽西旋而東。此海中潮汐之變。其地有婦人號屍。致魚者。日無瞳子。頭能夜間飛去。食小兒。飛還體合如故。失其體則不合而死。漢武帝時。因墀國使者云。南方有解形之民。其頭與左右手皆能脫去而飛。若遇疾風。其手飄墮海外。想卽此也。

〔譯語〕

刺儀。天。打納。地。仰胡銳。日。仰不藍。月。

〔山川〕

金山。山石皆赤。夜放金光。狀如螢火。

不勞山、犯罪者送於此山、令其自死。

〔物產〕

鰐魚、能辨是非曲直、獄有難斷者、令過鰐魚潭上、曲、鰐魚食之、直者不爾。

婦人魚、狀如婦人、形髮皆具。

野牛、見衣青者必觸而死。

寶母、狀如美石、月望夜置之海濱、可集諸寶。

千步草、佩之香聞千步。

海棗、其大如瓜、五年一實。

觀音竹、色黑如鐵。

吉貝花、如鵝毳、抽其緒可織紈綺。

眞臘

眞臘、扶南屬國。漢成帝時、獻萬年蛤、夜光珠、懸之宮中、照人無妍媸、皆美。帝以賜飛燕、合德、相傳其先有女人爲王、號曰柳葉。年少壯健、裸體披髮、有微國混瑱者、夢神賜之弓、命征柳葉。混瑱乘船入海、柳葉欲取其船、混瑱射斷其楫。柳葉懼降混瑱。瑱乃教以穿布貫頭、形不復露、納之爲妻。遂王其國。吳時遣中郎將康泰使其國。國人猶裸、惟婦人著貫頭。泰曰、國人實佳、但人褻露可怪耳。其王始令國中男子著橫幅。

大家截錦爲之。貧者用布。晉武帝時。其國人迎戴婆羅門。僑陳如爲王。歷宋、齊、梁。朝貢不絕。唐貞觀中。貢白頭國二人。白首素髮。膚若凝脂。未幾扶南爲真臘所并。唐神龍時。國分爲二。其南近海。爲水真臘。其北多山。爲陸真臘。後合爲一。其屬有參半真里。登流眉。蒲甘等國。元時。周達觀使其國。著有真臘風土記。言國主每夜臥一金塼上。有女身九頭蛇精。來與王寢。二鼓方去。若此精一夜不至。則王死期至矣。若王一夜不往。亦必獲禍。亦有儒釋道三種。呼儒爲班詰。於其頂挂白線以別之。呼道爲八思。呼釋爲苧姑。其教最盛。民間養女至八九歲。必命僧去其童身。名曰陣毯。陣毯後必用金帛贖身。否則此女終爲僧有。前此母女同寢。後卽聽其所之。文字以粉墨畫於黑獸皮上。刑無笞杖。重罪坑之。次則斷刖手足耳鼻。輕者罰金。辨訟曲直。令兩造各坐一小石塼上。直者泰然。曲者必病。謂之天獄。人死擲曠野中。俟鷹犬爭來食盡。謂之父母有福。否則謂之惡報。國王建塼以葬。交易皆婦人。商人到彼。必先納一婦。以便通語。見唐人甚敬畏。呼爲佛云。地多雨。無霜雪。王頂金花冠。上簇寶珠。手足皆戴金鐲。嵌以貓睛。坐五香七寶牀上。施寶帳。民俗亦華。故云富貴。真臘俗事天神。以銅爲像。二面者四手。四面者八手。手各有所持。諸法械器。有佛髮青紺色。隨手引之。長短相稱。放之則旋屈如蠶。人身嵌聖鐵刀。砍之不能入。歷法止閏九月。一夜止打四更。嗣王初立。貴戚兄弟皆刑殘之。不許仕進。法無牢獄。有罪者燒斧極赤。令捧之以行。田得四收。又有野田。不種自熟。婦人不知針指。暹羅人代治其事。其隣有西柵國。天隅有一竅極明。名曰天門。土人云。女媧氏補天所不至也。

〔譯語〕

巴駝父米姑母邦兄補溫弟

〔山川〕

陵伽鉢羅山上建神祠祭用人肉

〔物產〕

風母似猿打死得風卽活以菖蒲塞其鼻則不復生

卻塵獸皮不沾塵

大魚望之如山五六月中其來卽流毒氣以白豬羊祭之乃去

浮胡魚嘴如鸚鵡八足

嘉果建同魚有四足鼻如象鼻噴水高五六丈

金顏香乃樹脂有黃白黑三種白者最佳能使衆香皆聚

美人酒美人口中含而造之一宿而成

爪哇

爪哇唐爲訶陵宋爲閩婆元爲爪哇唐上元間國人推女子爲王號悉莫威令整肅道不拾遺大食君聞之攜金一囊置其郊外行者輒遺太子過之躡之以足悉莫怒將斬之羣臣請曰罪本於足可斷足趾斬

指以狗。大食聞而畏之，不敢加兵。咸通中，獻金花帳、溫涼床、龍鱗席、鳳毛褥。山多猴，不畏人，呼以霄霄之聲，卽出投以果實。有二大猴，猴王猴夫人先至，食畢，羣猴方食其餘。又聞其國有一大洲，猿猴竟成一國，求子者時至其地，宋時入朝受封，元嘗征之，明時其國分而爲二，有東王、西王，西王曾殺明使，尋貢金謝罪。其國天無霜雪，王居不麗，民皆茅茨，民有番人，唐人十人，三種。土人有名無姓，獠頭赤脚，食蛇蟻蟲蚋，生子一歲，佩以匕首，曰不刺頭，至老不釋。偶有鬪爭，卽拔刀相刺，殺人逃三日而出，卽無事矣。刑禁輕者，罰金，重者懸藤而死，民不爲盜。故云太平，閤婆書同瑣里，無紙筆，以尖刀刻於木葉之上，亦有字法。市用中國古錢，女人有毒，中國人接之，非死則病。舊傳鬼子魔於此地，與一罔象相合，生子百餘人，禮啖蟲，一日雷震石裂，中坐一人，衆駭異之，奉以爲主，驅逐罔象，始不爲害。旁有蘇吉丹國，裸體跣足，其東則女人國，愈東則爲尾閭，非人世矣，亦有飛頭食人者，衆共祠之名曰蟲落。

〔物產〕

蝦蟇丹樹，其中出酒，又有桃榔柳花酒。

鹽從山穴中涌出。

三佛齊

三佛齊，卽舊港，又名淳淋，東南海中大國也。唐宋時，朝貢不絕，貢物多珍異，有峴崙奴，峴崙奴者，能踏曲爲樂者也。其王號詹卑，人多姓蒲，居爪哇真臘間，有十五州，其屬有單馬令、支牙斯蓬、豐登、牙儂、細蘭等。

土沃宜稼。諺云。一年種穀。三年生金。故民富有椰子酒、檳榔酒、柳花酒。習水戰。服藥刀不能傷。國在海中。扼諸蕃往來之要。若商舶過而不入。卽出戰。期以必死。故諸國畏之。商舟輻湊。水多地少。惟將領得陸居。民庶皆樹屋於木筏之上。植椿爲固。欲移徙則起椿而去。不輸租賦。有事隨時調發。字用梵書。王出入乘船。身纏花布。其俗稱王爲龍精。不火食。食則大荒。不水浴。浴則水潦。惟食沙糊。浴薔薇露而已。國王皆金鑄其形。代代勿毀。

〔物產〕

火雞。與滿刺加者有異。頂有軟紅冠如紅絹二片。毛如羊而青色。爪甚利。傷人致死。擊之不損。好食熾炭。故以火名。

暹羅

暹羅。本暹與羅斛二國。暹乃赤眉遺種。土瘠難耕。羅斛土腴。暹人仰給。元時暹降於羅。合爲一國。明時朝貢不絕。自東粵香山縣登舟。順風四十日可至其國。來必五六月。乘南風去。必十一二月。乘北風。過此則不敢行。王宮殿壯麗。民皆樓居。覆檳榔片以代陶瓦。樓鋪氈席而無床几。其王受封故留髮。民俱剪髮。白布纏首。腰束青巾。王加錦綺。出入乘象。無姓有名。爲官者稱偃某。爲民者稱奈某。最下者稱隘某。王死以水銀灌腹。餘有烏葬。火葬。水葬。隨死者所欲。小罪桎梏遊市。大罪殺之河畔。浮屍水中。好誦梵經。字皆橫書。橫讀。敬富笑貧。長於水戰。市用海貳與銀。銀必用王篆印。婦人多智。有事夫決於妻。妻與中國人交。夫

以爲榮。愈多愈喜。男陽鑲嵌。銳鈴珠玉。富貴金銀。貧用銅錫。行則琅琅有聲。婚娶羣僧迎送。壻至女家。僧取女紅貼男額。稱利市。其貢香布。氣候常熱。

〔譯語〕

普刺天。佃因地。胍日。晚月。

〔物產〕

奇龜。身有六足。

奇木。花鬚類黑漆匙筋。以之飲食。油不沾汚。

暹羅酒。萬國中推爲第一。

答兒密

答兒密。古丹眉流國也。宋朝入貢。其俗以板爲屋。跣足衣布。以白紵纏首。出入乘象。國無城郭。

討思來

討思來。古赤土國也。隨時通中國。明時入貢。其國近山。山流赤水。望之如火。杜氏通典載其王姓瞿曇氏。俗皆穿耳剪髮。無跪拜禮。以香油塗體。敬佛。重婆羅門。男女以朝霞朝雲雜色布爲衣。豪富者任其華飾。惟金鎖。非王賜不得用。以蔗造酒。其味絕佳。

滿刺加

滿刺加、卽馬古路。明時入貢。其俗淳樸。尙回回教。王白布纏頭。身衣花錦。男女膚黑如漆。間有白者。唐人種也。婚喪類爪哇。地瘠少收。人多泛海取魚蚌爲業。國有一山。泉流溪下。民於溪中淘沙取錫。織菱簞簞以通市。丁香胡椒最多。折枝插地。卽活。樹傍他草盡稿。以其性熱故。

〔譯語〕

安刺天。布迷。地。哈利。日。補藍。月。

〔物產〕

龜龍。四足。長牙。嚙人。其殼盈丈。戰時用以爲盾。

黑虎。能變人形入市。

火鷄。其色紫赤。能食火。其卵殼厚。或斑或白。可爲酒盞。與三佛齊者不同。

倣打。棘。樹脂結成。然之有光。塗舟航本不能入。

鑿。觀。書。可以。明目。

沙孤樹。其木可以磨而成粉。謂之沙孤米。

大暎南

大暎南。國甚小。風俗醇樸。善燒青白磁器。

小暎南

小隕南、亦小國。田瘠穀少。歲資榜葛刺米爲食。

啞魯

啞魯、小國。其俗淳厚。稍類爪哇。

〔物產〕

飛虎、其大不過如貓。灰色身有肉翅。飛不能遠。

亦思把罕

亦思把罕、在西南海中。國有堅城。王居侈麗。尙佛好施。有中國人寄居其地。

甘把里

甘把里、小國也。產薄民淳。喜相周給。故雖貧民、無丐者。

古里班卒

古里班卒、土瘠產薄。氣候不齊。夏日或寒或暑。

合猫里

合猫里、小國。多魚。民知耕稼。

打回

打回、國小。數爲隣國所侵。能修戰具。

日羅夏治

日羅夏治、國小、知耕、崇佛、少盜、

賓童龍

賓童龍、小國也、風土人物、略似占城、惟喪禮能持孝服、擇地而葬、超越諸國、其王占城選人爲之、故爲其屬國、王乘象、張紅蓋、其地卽佛書所云舍衛城也、有目連居趾尙存、亦有屍致魚、爲害比占城更慘、民爲立廟以牲血祭之、奇楠香出此、尤美、

交攔山

交攔山、小國也、元時、高興史弼征閩婆、失風吹至此地、有百餘病卒、留居於此、今國人是其苗裔、米穀稀少、射獵資生、

刺撒

刺撒、小國、倚海而居、壘石爲屋、不生草木、田瘠少收、所有惟麥、

重迦羅

重迦羅、地與爪哇相接、高山奇秀、內有一洞、前後三門、可容一二萬人、氣候常暑、風俗頗淳、國無君長、以年老有德者遞主之、又去數程、曰孫陀羅琵琶拖、曰丹重、曰圓嶠、曰彭里、與吉陀崎諸國相近、

卜刺哇

卜刺哇山無草木有鹽池投樹枝於池中撈起結成鹽塊捕魚爲業風俗頗淳男女拳髮女耳帶金錢項掛纓絡。

麻逸凍

麻逸凍在交攔之西山峻地平氣候稍熱田腴倍收國尙節義婦人夫死則削髮絕食多竝逝者七日不死親戚勸以飲食亦終身不再嫁至焚夫日多赴火死。

龍牙如貌

龍牙如貌氣候常熱田禾豐利俗尙敦厚以親戚尊長爲重一二日不見則攜酒殺相問。

九州山

九州山近滿刺迦地香木叢生枝葉翠茂明永樂間太監鄭和遣兵入山採香有長六七丈徑八九尺者不知凡幾。

淡洋

淡洋與滿刺迦相近山周繞有港內通大溪奔流出海其味清甘舟人過此必來汲飲。

馬八兒

馬八兒與俱藍綱領南海諸番之國而俱藍又爲馬八兒後障。

八紘譯史卷之四

北部

韃靼

韃靼相傳以爲夏桀之裔。昔湯放桀居於中野。民皆避之。桀曰。海外有人。與其屬五百人。北徙沙漠。桀死。子獯粥隨畜遷徙。因以成俗。後數傳而爲獫狁。秦築長城距之。漢初其王頭曼之子冒頓以鳴鏑射父。其勢益強。圍高祖於白登。後從劉敬議與之和親。至其子叛約。武帝命衛青霍去病征之。乃遠遁去。其後五單于爭立。郅支單于呼韓邪單于俱入貢。後數傳分爲南北單于。漢末南單于亂。投歸中國。處之內地。分爲五部。左賢王子劉淵起焉。因時之亂。稱大單于。國號曰漢。淵子聰至執懷愍北行。大亂晉室。未幾劉氏亡。石氏興。國號趙。凡二世。秦滅之。有沮渠氏。國號北涼。凡二世。魏滅之。有赫連氏。國號大夏。凡三世。魏滅之。有拓拔氏。漢將李陵後也。國號元魏。傳世極久。茲皆單于之遺種也。而其故地反爲鮮卑所有。鮮卑衰而蠕蠕盛。突厥興而蠕蠕亡。突厥兜牟也。以此立名。明其國出於甲冑。相傳其國先在海隅。隣國滅之。殺無噍類。惟留一小兒。斷其臂足。有牝狼銜肉養之。遂與狼交。生十男。各爲一姓。後乃強大。故其纛上建金狼頭。不忘本也。唐時突利頡利最強。旋亦浸衰。後回紇盛而突厥亡。至五代時契丹據有其地。宋時蒙古

鐵木真起焉。威望隆重。諸部皆降。稱帝號於幹難河。用兵如神。約宋滅金。三傳而至忽必烈。國號曰元。并宋有焉。威振萬里。八傳至順帝而失國。明永樂兩征其地。仰見北斗在南。至正統時也。先兵盛。帝親征之。陷於土木。尋送歸國也。先遂稱田盛大克汗。未幾被弑。諸子分部西北。離合不常。惟小王子最雄。小王子者。故元君之裔也。嘉靖時。吉囊俺答屢侵擾。後俺答授封順義王。與老把都王台吉等皆內附。其地氣候極寒。木皮三寸。冰厚六尺。人性好勇。娶先私會。以病爲辱。病則燒石自熨。有徵會。刻木封箭爲信。隨畜薦居。以氈爲廬。駕屋於車。以便遷徙。以馬頭爲絕品。貴者食之。上下山谷。疾如風雨。有一種人。夜行晝伏。身蒙鹿皮。喜食蛇蟻蜘蛛者。有一種人身羊足者。有一種長人。一躍三丈者。有一種父母老殺而食之。以爲念親之恩。葬於腹中也。皆其東北諸種也。有得白得者。不以金爲幣。止用珊瑚。有大剛國者。屑樹皮爲錢。印王號以當幣。王死往葬。逢人輒殺之。謂以之事主也。嘗有殺人以萬計者。此其西北諸種也。

〔譯語〕

騰吉里。天。蛤札兒。地。納監。日。撒刺。月。失你桓。年。節。谿必。撒刺。正月。豁者兒。撒刺。二月。兀格勒。陳。撒刺。三月。可可亦。撒刺。四月。兀格魯。撒刺。五月。兀亦魯。撒刺。六月。占闌。撒刺。七月。十忽。撒刺。八月。忽察。撒刺。九月。客勒不禿兒。撒刺。十月。亦得勒忽。撒刺。十一月。可可勒兒。撒刺。十二月。紐蠻。撒刺。閏月。桑兒。邊察黑。四季。察黑兀赤兒。時刻。

〔山川〕

陰山。

不蝸罕山。昔有白狼。遇白鹿於此山。生巴塔赤罕。爲兀之祖。

〔物產〕

角端如牛。角生鼻上。能通諸國言語。

白翎雀。寒甚。亦不南飛。

兀良哈

兀良哈。居東地。高辛氏之裔也。昔高辛氏遊海濱。過棘城。觀顓頊之墟。封其子厭越於此。爲冒頓之始祖。其後處卑鮮山。遂以卑鮮爲號。漢桓帝時。有檀石槐者。其母仰天吞雹而孕。生十餘歲。勇健有智略。衆皆畏服。推以爲長。東西部大人皆歸焉。數傳爲卑鮮小種。軻比能所滅。軻比能旋爲人刺死。衆乃離散。在隴西爲乞伏氏。稱王。二傳爲元魏所滅。在河西爲禿髮氏。稱王。二傳爲乞伏氏所滅。在燕爲慕容氏。其後最盛。魏封慕容皝歸爲卑鮮王。皝歸有二子。長曰吐谷渾。次曰慕容廆。渾率其部落。處河湟之間。以吐谷渾爲國號。十五傳始稱可汗。至晉永嘉時。有國三百五十年。而嗣絕。而廆居棘成子皝嗣。請於晉稱燕王。皝卒。子儁嗣。稱帝於鄴。後慕容垂稱帝。燕分爲三。慕容冲爲西燕。慕容德爲南燕。皆一再傳而亡。至元魏號曰契丹。復通中國。相傳其先有男子乘白馬。婦人乘灰牛。遇於木葉山。遂爲夫婦。爲八部之始祖。故八部祭祀必用白馬灰牛。用始來之物也。後有一主。名曰迺呵。特一髑髏在穹廬中。覆之以氈。人不得見。國有

大事。殺白馬灰牛以祭。始變人形。出視事已。卽入穹廬。復爲鬻體。因國人竊視之。遂失所在。又有一主。號曰喝呵。戴野猪頭披豬皮。居穹廬。有事則出。退復隱入如故。後因妻竊其皮。莫知所往。又一主曰特里昏呵。養羊二十口。日食十九。留其一次。日復滿二十之數。語甚怪異。存以俟考。契丹之俗八部。大人三年一會。有大人不能任事者。於各部內選雄勇之夫。立之爲主。舊王退位。例以爲常。於是共推阿保機爲主。機妻斛律氏。復有謀能服諸國。遂稱皇帝。阿保機死。子德光立。雁門以北一十六州。盡爲其有。以幽州爲燕京。改元會通。國號大遼。稱石晉爲兒皇帝。後滅晉爲漢所敗而去。德光死。子璟立。璟好睡。國中稱曰睡王。周世宗平定三關。兵不刃血。璟曰。漢地還漢。余何惜耶。宋太祖曾命將收取幽薊未克。後宋遼修好。仁宗時求增歲幣。後延禧自稱天祚皇帝。爲金所滅。明洪武時。遼後惠寧王朵顏元帥來朝。分兀良哈爲三衛。曰朵顏。曰大寧。曰福餘。以處降人。其俗與譯語同於韃靼。

〔山川〕

黑山。云其國人死則魂歸此山。每年冬至。殺白馬白羊取血以祭。若非祭祀。莫敢登山。

〔物產〕

青羊純青。

黃豕純黃。

契兔。卽叩叩。距虛相負而行。

白葡萄其色純白。

骨利幹

骨利幹處瀚海北產良馬首似橐駝筋骼壯大日中馳數百里又北度海則晝長夜短日入烹羊脾熟東方已明蓋近日出處也唐貞觀二十一年入朝詔以其地爲元闕州其王獻馬帝取其異者號曰十驥

流鬼

流鬼在北海之北三面皆抵大海無城郭依島散居掘地數尺豎木爲屋人皆皮服婦人冬衣豕鹿夏衣魚皮地氣沍寒早霜雪堅冰之後以木廣六寸長七尺施系其上以踐層兵逐及奔獸俗無相敬之禮不識四時節序貞觀十四年三譯來朝其人言其國北行一月有夜叉人皆豕牙翹出噉人莫有涉其界者

孛露

孛露大小數十國廣袤一萬餘里地肥磽不一肥者不煩耕治布種自生凡五穀百果草木悉皆上品金銀最多國王宮殿皆以黃金爲飾獨不產鐵兵器用燒木銛石器物皆金銀銅三種爲之有數國從來無雨地中自有濕性以資水澤有一種泉水出於石罅纔離數十步卽變爲石地震極多一郡一邑常有沉墊無遺者或平地突起山阜或移山至於別地故宮室蓋以薄板以備震壓俗無文字結繩爲識或以五色畫物形以當字史書亦然算數用小石子亦精敏以珍寶嵌面金銀爲環穿唇及鼻臂腿或繫金鈴復飾重寶夜中光照一室其國都達萬餘里鑿山平谷爲坦途布石以便驛使傳命則數里一更三日夜可

達二千里。人性良善。似淳古之風。金銀最多。故無竊盜。亦不自知其富。或反作細微之務以當業。其間亦有惡地。人拾蟲蟻爲糧。以網四角掛樹而臥。蓋因地濕。又有毒蛇也。凡天下方言。過千里必須傳譯。其音能達萬里之外。惟中國與孛露而已。近有一大國名亞老歌。人強毅果敢。善用弓矢鐵杵。不立文字。政教號令。皆口傳說。辨論極精。聞者最易感動。凡出兵時。大將戒諭兵士。不過數言。無不感激流涕。願效死者。〔物產〕

異羊。可當騾馬。性甚倔强。有時倒臥。鞭策不起。以好言慰之。卽起而走。食物甚少。可絕物三四日。肝生一物。其形似卵。可療諸病。

厄馬鳥。長頭高足。通身無毛。足若牛蹄。不能飛而善走。卵可作杯。番舶市於他邦。謬云龍卵。拔爾撒摩樹脂膏香烈。傳諸傷損。一晝夜膚合如故。敷痘無癰。以之塗屍。千年不朽。

伯西爾

伯西爾。天氣融和。人壽無病。他方有病不能療者。至此卽瘳。有大山界孛露者。高甚。飛鳥莫能過。白糖蘇木更多。亦稱爲蘇木國。國人善射。箭矢中的。連發數矢。相接如貫。無一失者。俗多裸體。獨婦人以髮蔽前後。少之時。鑿頤及下脣作孔。以貓睛夜光諸寶石嵌入爲美。婦人生子卽起作務。其夫坐蓐調養。親戚俱來問候。不產米麥。不釀酒。用草根曬乾磨麵作餅。凡物皆公用。人不自私。無君長書籍。亦無衣冠。散居聚落。喜啖人肉。西土常言其地缺三字。王法文是也。今已稍稍歸化。頗成人理。

〔山川〕

阿勒戀河、又名馬良溫河。身曲折三萬里。莫知其源所出。

銀河、水味甘美。嘗平地湧出。退後布地。皆銀沙銀粒。

〔物產〕

懶面獸、出蘇木國。人指馬鬣。腹垂著地。不能行走。喜食樹葉。繞樹一週。須盡一日。

無名獸、其前似狸。其後似狐。人足鼻耳。腹下有房。可開可合。納子於其中。欲乳之方。抱出。

虎、此地之虎。餓時百夫莫當。飽後可以一夫制之。且或斃於弱犬。

都白狼魚、伯爾西人能居水中。張目明視。恆追執都白狼魚。騎之如馬。以鐵鈎鈎魚首。曳之左右。轉捕他魚。

智加

智加、卽長人國也。地方頗冷。人長一丈。遍體皆毛。昔時人更長大。曾掘地得人齒。闊三指。長四指餘。則全身可知矣。其人好持弓矢。矢長六尺。每握一矢。插入口中。至於沒羽。以示勇。男女以五色畫面爲文飾。

金加西蠟

金加西蠟、出金銀鑛。有四坑。深者皆二百丈。土人以牛皮造軟梯下之。役者常三萬人。所得國王什取其一。七日約得課銀三萬兩。山麓有城。名曰銀城。百物俱貴。獨銀至賤。貿易用銀錢。五等大者八錢。小至五

分金錢四等。大者十兩。小者一兩。

墨是可

墨是可。屬國三十。境內有兩大湖。甘鹹各一。鹹者水恆消長。若海潮然。甘者中多鱗介。湖四面環山。山多積雪。人烟輻輳。集於山下。舊都城容三十萬家。富饒安樂。每用兵與他國相爭。鄰國卽助兵十餘萬。其守都城亦恆用三十萬人。今所建都城。周四十八里。不在平陸。直從湖中創起。豎木爲樁。密植水底。上加板似承城郭宮室。其木名則獨鹿。入水千年不朽。國王所重金銀鳥羽。鳥羽有奇彩者。取以供神。初不知文字。今有書籍。業務農工。人甚美秀。彼自言國有四絕。一馬。二屋。三街衢。四相貌。有一大山。山谷人最勇。善走。善射。人發一矢。彼發三矢。百發百中。喜啖人肉。取人腦骨以爲飾。今亦漸習於善。最喜得衣。如商客與衣一襲。則一歲盡力爲之防守。北有墨古亞剛。不過千里。地極豐饒。人強多壽。生嘉穀。一歲三熟。更北有古里亞加納。地苦貧。人皆露臥。以魚獵爲生。有寡斯大人。性良善。以魚爲業。

花地

花地富饒。人好戰。不尙文事。男女裸體。以木葉獸皮蔽前後。閒飾金銀纓絡。人牧鹿若牧羊然。亦飲其乳。有新拂郎察。往時西拂郎察人所通。稍生五穀。土瘠民貧。亦嗜人肉。又有拔革老。本魚名也。因海中產此魚。故以之名其地。土瘠人愚。地純沙不生五穀。土人造魚腊時。取魚頭數萬。密布沙中。每頭種穀二三粒。後魚腐地肥。穀生暢茂。收穫倍於常土。又有農地出異獸。人搏獸取皮爲裘。亦以爲屋。其緣飾以金銀爲

環鉗項穿耳。近海有河。不得其源。

既未蠟

既未蠟。新亞比俺加里伏爾尼亞。地相連屬。國俗略同。男婦衣羽毛虎豹熊羆等裘。飾以金寶。至其地愈北。其人愈野。無城郭君長文字。數家成一聚落。圍以木柵。俗好飲酒。日以仇殺爲事。卽平居無事。亦以牛羊鬪賭。凡壯男出戰。則一家咸持齋祈勝。戰勝家人迎賀。斷敵人頭以築牆。若欲再戰。行時老人輒指牆上髑髏相勉。女人則砍其指骨以爲身首之飾。得人肉則三分之。以一祭神。以一賞戰功。以一分給持齋助禱者。若獲大仇。則削其骨長二寸許。鑿頤作孔。以骨栽入。露寸許於外。用表其功。頤有樹三骨者。人咸畏之。戰之時所有寶物。皆攜而去。誓不反顧。期必勝也。人皆多力。女人亦然。坐以右足爲席。男女皆以飾髮爲事。首飾甚多。亦帶螺貝。男女皆垂耳環。若偶觸其耳及環。則爲大辱。必反報之。所居門戶低隘。以備敵也。

中華民國二十八年十二月初版

著 者 陸 次 雲

發 行 人 王 長 沙 南 正 路 五

印 刷 所 商 務 印 書 館

發 行 所 商 務 印 書 館

八 絃 譯 史

叢 書 集 成 初 編

王 雲 五 主 編

(本書校對者董雲鑑)

